



Consell Comarcal del Pallars Jussà

Tel. 973 65 01 87 - FAX 973 65 28 31

Soldevila, 18 (Casa Sullà)

25620 TREMP

Diligència : Per fer constar que els present document numerat del 1 al 66, signats i segellats per aquesta Secretaria, han estat aprovat pel Consell Comarcal del Pallars Jussà.



La secretària
Maria Glòria Farrús i Canut

Tremp, Pallars Jussà, 21 de setembre de 2016.



MINISTERIO
DE DEFENSA



Consell Comarcal del Pallars Jussà

CONVENIO DE COLABORACION ENTRE EL MINISTERIO DE DEFENSA Y EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ PARA EL USO COMPARTIDO DE INSTALACIONES DEPORTIVAS DE LA ACADEMIA GENERAL BASICA DE SUBOFICIALES DEL EJÉRCITO DE TIERRA

En Tremp a 5 de Mayo de 2015

REUNIDOS:

De una parte, el Jefe de Estado Mayor del Ejército de Tierra, Excmo. Sr. D. Jaime Domínguez Buj, en uso de las facultades delegadas por el Ministro de Defensa, de acuerdo con la Orden DEF/3015/2004, de 17 de Septiembre, sobre delegación de competencias en autoridades del Ministerio de Defensa en materia de convenios de colaboración.

Y de otra, el Presidente del Consell Comarcal del Pallars Jussà, Ilmo. Sr. D. Contantí Aranda i Farrero, quien actúa en uso de las facultades que le confiere el artículo 13 del Decreto Legislativo 2/2003, de 4 de noviembre, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de la Organización Comarcal de Cataluña, y facultado para este acto por acuerdo adoptado por Decreto de la Presidencia, de 4 de mayo de 2015.

Ambas partes, en la representación que ostentan, se reconocen mutua capacidad legal para obligarse y convenir y

EXPONEN:

Primero

Que la Academia General Básica de Suboficiales del Ejército de Tierra (en adelante AGBS) es un centro docente militar del Ministerio de Defensa, en Tremp (Lérida), que dispone de instalaciones deportivas, entre las que se encuentra una piscina climatizada, destinada al uso deportivo de los alumno, y del personal militar y civil destinado en el Centro.

Que ambas instituciones comparten el objetivo de fomentar en la sociedad de la zona el deporte, la cultura de la defensa, de la integración social y la adquisición de conciencia cívica.

Segundo

Que existen entidades locales, comarcales y provinciales, como el Consell Comarcal del Pallars Jussà (en adelante Consell) que valoran y están interesadas en la utilización de la piscina climatizada, para actividades acuáticas de interés social, deportivo, medicinal o de formación.

Tercero

Que el Consell tiene suscrito un convenio de colaboración con el Consell Esportiu del Pallars Jussà, a través del cual gestiona y organiza las actividades deportivas que programa.

Por lo expuesto, las partes acuerdan suscribir al presente convenio que se registrará por las siguientes

CLÁUSULAS:

Primera. *Objeto.*

Las partes firmantes suscriben este convenio de colaboración con el objeto de que pueda autorizarse el uso de la piscina climatizada de la AGBS a personal civil a través de instituciones públicas.

Segunda. *Aportaciones de las partes.*

1. Por parte del Ministerio de Defensa (AGBS):

- a) Permitir el acceso y uso de la piscina climatizada de la AGBS al personal objeto de este convenio, salvo en aquellos casos que se justifiquen por motivos de la defensa nacional, necesidad operativa, seguridad, o modificación del vigente plan de estudios, y que no constituyan causa de resolución del presente convenio de colaboración.
- b) Mantener la instalación deportiva en condiciones de uso de acuerdo con la normativa que regula los criterios técnico-sanitarios de las piscinas.

2. Por parte del Consell:

- a) Suscribir el seguro colectivo obligatorio de todos los deportistas, en las actividades programadas por el Consell, y organizadas por el Consell Esportiu del Pallars Jussà, para la cobertura en caso de accidente durante el uso de la piscina climatizada del Centro, responsabilidad

civil del personal miembro o asociados al Consell Esportiu del Pallars Jussà, y asistencia médica en accidentes en la práctica de la actividad desarrollada en el Centro.

- b) Proporcionar a la AGBS la documentación requerida de descarga de responsabilidades debidamente cumplimentada, así como informar a todos los usuarios sobre las especiales características del Centro, tanto como unidad militar como centro de enseñanza.
- c) Proporcionar a la AGBS los datos necesarios para la identificación del personal civil usuario de la instalación deportiva.
- d) Asumir íntegramente la contratación del servicio de socorrista en las horas que se utilice la instalación deportiva, haciéndose cargo éste de la totalidad de los usuarios de la piscina, durante el período de uso asignado al Consell. la entidad suscriptora del convenio de colaboración.
- e) Proporcionar el combustible necesario para el funcionamiento de la piscina climatizada, en la cantidad y condiciones que acuerden las partes.
- f) Difundir la colaboración institucional de las Fuerzas Armadas, y en particular de la AGBS, en la promoción de la práctica deportiva.
- g) La solicitud, gestión y obtención, en su caso, de cuantas licencias municipales y/o administrativas fueren necesarias para el uso de la instalación deportiva por personal civil ajeno al Ministerio de Defensa.
- h) Las actuaciones y obligaciones comprendidas en este epígrafe se podrán ejecutar a través del Consell Esportiu del Pallars Jussà., con el que tiene suscrito el convenio citado en el exponendo Tercero.
- i) Será responsabilidad del Consell la supervisión, seguimiento y control del cumplimiento de las actuaciones y obligaciones que para el desarrollo de este convenio has de ser ejecutadas por el Consell Esportiu del Pallars Jussà.

Tercera. Confidencialidad de la Información y Protección de Datos de Carácter Personal.

La información que, en el marco de la ejecución de este convenio, obtenga el Consell Comarcal del Pallars Jussà del Ministerio de Defensa tendrá la consideración de "uso público" y podrá ser usada sin restricciones.

Cón respecto a los datos de carácter personal que las partes puedan acceder durante la ejecución del convenio, se comprometen a utilizar dichos datos conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y en el resto de normas aplicables a esta materia.

Cuarta. Acceso a la instalación Militar.

El interior de una Instalación Militar cuenta con diversas Zonas de Seguridad. Al Jefe de la instalación le corresponde autorizar expresamente a que zonas puede acceder el personal civil, dicha autorización debe seguir lo especificado en la normativa de seguridad de las instalaciones y en particular lo detallado en el Plan de Seguridad. Por otra parte el personal civil deberá seguir cuantas indicaciones le sean requeridas en materia de seguridad y comportamiento en el interior del Centro.

La dirección de la AGBS se reserva el derecho a negar unilateralmente el acceso y utilización de la piscina al personal civil que incumpla las condiciones de uso y acceso acordadas. En todo caso, la prohibición será debidamente motivada y comunicada oportunamente al Consell.

Quinta. Financiación.

Las actividades a desarrollar por este convenio no implicarán ningún compromiso financiero por el MINISDEF.

El Consell Comarcal del Pallars Jussà se hará cargo del suministro del combustible necesario para el mantenimiento de la piscina climatizada, en la cantidad y según las condiciones que acuerden ambas partes.

Sexta. Medidas de control y seguimiento.

A fin de procurar el desarrollo y seguimiento de este convenio, se constituirá una Comisión Mixta formada por dos representantes de cada una de las partes que serán nombradas por el Ministerio de Defensa y el Consell Comarcal del Pallars Jussà.

La Comisión se constituirá en el plazo de quince días de la entrada en vigor de este convenio y tendrá como finalidad promover acciones que permitan cumplir los objetivos y condiciones estipuladas en el mismo, así como la interpretación de sus cláusulas.

Dicha Comisión se reunirá con periodicidad anual, y siempre que la necesidad lo requiera, a instancia de cualquiera de las partes. Tendrá capacidad de proponer la modificación, vigencia o resolución del convenio. Todas las decisiones deberán ser adoptadas por unanimidad de las partes.

En su primera reunión, la Comisión elegirá a las personas que la presidan y que levanten actas de sus reuniones. Al final de cada año la Comisión elaborará una memoria de actividades.

Séptima. *Legislación aplicable.*

Este convenio es de naturaleza administrativa y se encuentra excluido del ámbito de aplicación del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de Noviembre, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, conforme a cuanto dispone su artículo, 4.1.c, sin perjuicio de sus principios resulten aplicables para la resolución de dudas o lagunas que pudieran plantearse en aplicación del mismo.

En todo caso, las cuestiones litigiosas que pudieran surgir, sin perjuicio de las facultades de la Comisión Mixta para resolver los problemas de interpretación y cumplimiento del convenio, de conformidad con el artículo 8.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, serán de conocimiento y competencia del orden Jurisdiccional de lo Contencioso Administrativo.

Octava. *Vigencia.*

Este convenio de colaboración entrará en vigor en el momento de su firma y su periodo de vigencia será de cuatro (4) años, pudiendo prorrogarse por mutuo acuerdo expreso de las partes antes de los nueve (9) meses de su finalización, por periodos sucesivos de dos (2) años, sin que la duración total del convenio, incluidas las prórrogas pueda exceder de ocho (8) años.

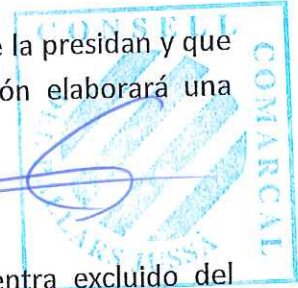
En todo caso, deberán finalizarse las actuaciones y actividades que se estén desarrollando o pendientes.

Novena. *Causas de resolución.*

El presente convenio quedará extinguido cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- a) Imposibilidad sobrevenida de cumplir el fin propuesto.
- b) Incumplimiento grave acreditado por una de las partes de las obligaciones establecidas en el presente convenio.
- c) Mutuo acuerdo expreso entre las partes, sin que deriven costes económicos para ninguna de ellas.

La denuncia de cualquiera de las causas de resolución por una de las partes, se comunicará por escrito a la otra con una antelación mínima de dos meses.



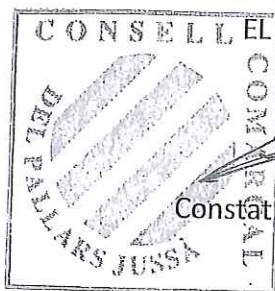
A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long tail.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, firman el presente convenio y su anexo en dos ejemplares originales, igualmente válidos, en el lugar y fecha arriba indicados.

POR EL MINISTERIO DE DEFENSA
EL JEFE DE ESTADO MAYOR
DEL EJÉRCITO DE TIERRA

Jaime Domínguez Buj

POR EL CONSELL COMARCAL
EL PALLARS JUSSÀ



Constànt Aranda I Ferrero



ANEXO III A LA NG 10/12



**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE DEFENSA
Y EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ**

MEMORIA ECONÓMICA

El Consell Comarcal del Pallars Jussà, en compensación al uso de la piscina climatizada, se compromete en aportar 150 litros de gas-oíl por día de uso de cuatro (4) de las seis (6) calles que consta la citada piscina, este cálculo de combustible se reconvertirá en una cantidad equivalente y adecuado en el caso de modificación o sustitución de la maquinaria.



ANEXO V A LA NG 10/12



**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE DEFENSA
Y EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ
CONDICIONES DE USO DE LA PISCINA CLIMATIZADA**

Por parte del Ministerio de Defensa (AGBS)

- a) Cesión del uso de cuatro (4) de las seis (6) calles de la piscina, en una franja horaria comprendida entre las 15.00 y las 21.00 horas de lunes a viernes y ocasionalmente los fines de semana, previa solicitud.
- b) Mantenimiento de la temperatura de la piscina en una temperatura comprendida entre los 26.5 y 27.5 grados.
- c) Confección de un turno de uso de la piscina, atendiendo a la petición de la entidad suscrita al presente convenio y que será remitido periódicamente atendiendo a las necesidades previamente manifestadas.

Por parte del Consell Comarcal del Pallars Jussà

- a) Proporcionar a la AGBS, tanto en papel como en soporte informática, los datos y documentación necesaria para la identificación del personal civil usuario de la instalación deportiva.



Consell Comarcal del Pallars Jussà

Tel. 973 65 01 87 - FAX 973 65 28 31
C. Soldevila, 18 (Casa Sullà)
25620 TREMP



M. Glòria Farrús i Canut, Secretària del Consell Comarcal del Pallars Jussà,

CERTIFICO:

Que el Decret del President del Consell Comarcal del Pallars Jussà, Sr. Joan Ubach Isanta, núm. 63/2015 del dia 4 de maig de 2015, literalment diu:

Vist el decret de presidència 146/2014, de 13 de novembre, d'aprovació del conveni de col·laboració entre el Ministeri de Defensa i el Consell Comarcal del Pallars Jussà per a l'ús de la piscina climatitzada de la Acadèmia General Bàsica de Suboficials (AGBS), que consta a l'expedient i es dona íntegrament per reproduït.

Atès que no s'havia arribat a formalitzar la signatura del mateix i en data 23 d'abril de 2015 l'Acadèmia General Bàsica de Suboficials ha tramès al Consell Comarcal un nou redactat del conveni de col·laboració entre el Ministeri de Defensa i el Consell Comarcal del Pallars Jussà per a l'ús de la piscina climatitzada de l'AGBS.

Vist l'article 13 del Text refós de la Llei d'organització comarcal de Catalunya, aprovat pel DL 4/2003, de 4 de novembre, i resta de legislació de règim local concordant.

HE RESOLT:

PRIMER.- Deixar sense efectes el text del conveni aprovat per decret de presidència 146/2014, de 13 de novembre.

SEGON.- Aprovar el text del conveni de col·laboració entre el Ministeri de Defensa i el Consell Comarcal del Pallars Jussà per a l'ús de la piscina climatitzada de la Acadèmia General Bàsica de Suboficials, que consta a l'expedient i es dona íntegrament per reproduït..

TERCER.- Facultar el President per a la signatura del conveni.

QUART.- Trametre còpia del Conveni a la Direcció General d'Administració Local, tal com preveu l'art. 309 del ROAS.

CINQUÈ.- Publicar aquest acord al DOGC, tal com preveu l'article 185.3 de la Llei 10/2011, del 29 de desembre.

SISÈ.- Presentar aquest Decret al Ple del Consell per al seu coneixement.

I perquè consti, i als efectes pertinents, signo la present d'ordre, amb el vistiplau del Sr. President. Tremp, Pallars Jussà, 25 d'abril de 2016.

Vist i plau
El President,
Constantí Aranda Farrero



Consell Comarcal del Pallars Jussà



CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ I L'AJUNTAMENT DE CASTELL DE MUR PER L'ORGANITZACIÓ DE LES ACTIVITATS CULTURALS AL COMPLEX DEL CASTELL DE MUR

Tremp, Pallars Jussà, 25 de maig de 2016

ES REUNEIXEN:

D'una banda, el Sr. Constantí Aranda Farrero, president del Consell Comarcal del Pallars Jussà (en endavant Consell), que el representa en virtut de les competències que li confereix l'article 14 a) de la Llei 6/87, de 4 d'abril d'Organització comarcal de Catalunya i facultat per Decret de Presidència del dia 25 de maig de 2016, certificació del qual s'annexa com a document núm. 1 d'aquest Conveni.

D'una altra banda, l'Il.lm senyor Josep M. Mullol Miret, alcalde de l'Ajuntament de Castell de Mur (en endavant Ajuntament), en ús de les facultats previstes en l'article 53.1 del Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, aprovat per Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril i facultat per Decret d'Alcaldia del dia 25 de maig de 2016, la certificació del qual s'annexa com a document núm. 2 d'aquest conveni.

Les dues parts, en la qualitat en què cadascuna hi intervé, es reconeixen recíprocament la capacitat legal per obligar-se en aquest acte i atorgar aquest Conveni, i a aquest efecte

EXPOSEN

1r. Que el Consell Comarcal organitza anualment el Festival del Romànic i dels Castells de Frontera, a diferents equipaments patrimonials de la comarca.

2n. Que un dels concerts del Festival s'organitza al complex del Castell de Mur.

3r. Que l'Ajuntament, es propietari del Castell de Mur i està autoritzat per la utilització de la resta d'instal.lacions del complex.

4t. Que és necessari que l'Ajuntament cedeixi al Consell Comarcal l'ús del complex, per l'organització del concert esmentat.

Per tot això, el Consell Comarcal del Pallars Jussà, juntament amb l'Ajuntament, s'adhereixen al present conveni i es regiran pels següents acords:



Consell Comarcal del Pallars Jussà



Ajuntament de Castell de Mur



CLÀUSULES :

Primera: Objecte del conveni

L'objecte del conveni és cessió per part de l'Ajuntament al Consell Comarcal del complex del Castell de Mur, per l'organització anual d'un concert del Festival del Romànic i dels Castells de Frontera.

Segona: Obligacions de les parts

CONSELL

Els Consell Comarcal del Pallars Jussà es compromet a contractar l'activitat i a l'organització del concert.

AJUNTAMENT

L'Ajuntament cedeix al Consell l'ús del Complex del Castell de Mur i es compromet a tenir contractades les assegurances adients (responsabilitat civil i accidents), per l'organització de l'activitat.

Tercera : Coordinació

El Consell Comarcal del Pallars Jussà i l'Ajuntament adherits al present conveni mantindran contactes previs a l'esdeveniment per la seva planificació i posteriorment per fer-ne una avaluació.

Quarta : Avaluació

Cada mes de setembre, un cop finalitzat el calendari de concerts, el Consell Comarcal elaborarà un informe que recollirà les xifres obtingudes pel que fa a usuaris i recaptació, així com les incidències que hagin pogut succeir en el transcurs del servei.

Cinquena : Naturalesa

Aquest Conveni té naturalesa juridico-administrativa i les parts es comprometen a complir-lo inspirant-se en els principis de bona fe.

Sisena : Entrada en vigor i durada

La durada i entrada en vigor d'aquest conveni queda condicionada a que les respectives administracions n'aprovin el contingut i és prorrogarà anualment si cap dels signants el denúncia.



Consell Comarcal del Pallars Jussà



Ajuntament de Castell de Mur

No obstant, la seva efectivitat es limitarà a l'assoliment dels objectius que el motiven.

Setena : Jurisdicció

En cas de controvèrsia, les parts se sotmetran a la jurisdicció contenciosa administrativa.

En prova de conformitat, les parts signen el present Conveni per duplicat en el lloc i la data expressats en l'encapçalament.

L'Alcalde

El President



Consell Comarcal del Pallars Jussà

Tel. 973 65 01 87 - FAX 973 65 28 31

C. Soldevila, 18 (Casa Sulfà)
25620 TREMP



M. Glòria Farrús i Canut, Secretària del Consell Comarcal del Pallars Jussà,

CERTIFICO:

Que el Decret del President del Consell Comarcal del Pallars Jussà, Sr. Constantí Aranda Farrero, del dia 25 de maig de 2016, literalment diu:

Vist el text del conveni de col·laboració entre el Consell Comarcal del Pallars Jussà i l'ajuntament de Castell de Mur, per l'organització de les activitats culturals al complex del Castell de Mur, que consta a l'expedient i es dona íntegrament per reproduït.

Vist l'article 13, del Text Refós de la Llei d'Organització Comarcal de Catalunya, aprovat pel DL 4/2003, de 4 de novembre, i resta de legislació de règim local concordant.

HE RESOLT:

PRIMER.- Aprovar el text del conveni de col·laboració entre el Consell Comarcal del Pallars Jussà i l'ajuntament de Castell de Mur, per l'organització de les activitats culturals al complex del Castell de Mur, que consta a l'expedient i es dona íntegrament per reproduït.

SEGON.- Facultar el Sr. President per a la signatura del conveni.

TERCER.- Trametre aquest acord a l'ajuntament de Castell de Mur.

QUART.- Trametre còpia del Conveni a la Direcció General d'Administració Local, tal com preveu l'art. 309 del ROAS.

CINQUÈ.- Publicar aquest acord al DOGC, tal com preveu l'article 185.3 de la Llei 10/2011, del 29 de desembre i a la web del Consell Comarcal.

SISÈ.- Presentar aquest Decret al Ple del Consell per al seu coneixement.

I perquè consti, i als efectes pertinents, signo la present d'ordre, amb el vistiplau del Sr. President. Trep, Pallars Jussà, 25 de maig de 2016.

Vist i plau
El President,

Constantí Aranda Farrero





Elena Muñoz i Camarasa, com a Secretària accidental de l'Ajuntament de Castell de Mur,

CERTIFICO:

Que en data d'avui el Sr. Alcalde ha dictat la resolució que literalment es transcriu:

“SR. JOSEP MARIA MULLOL I MIRET

NÚM. 08/2016

DATA: 26/05/2016

ASSUMPTE: CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ I L'AJUNTAMENT DE CASTELL DE MUR, PER L'ORGANITZACIÓ DE LES ACTIVITATS CULTURALS AL COMPLEX DEL CASTELL DE MUR

Atès que el Consell Comarcal organitza anualment el Festival del Romànic i dels Castells de Frontera, a diferents equipaments patrimonials de la comarca.

Atès que un dels concerts del Festival s'organitza al complex del Castell de Mur.

Atès que aquest Ajuntament es propietari del Castell de Mur i està autoritzat per la utilització de la resta d'instal·lacions del complex.

Atès que és necessari que l'Ajuntament cedeixi al Consell Comarcal l'ús del les instal·lacions del conjunt monumental de Mur per l'organització del concert esmentat.

Vist el text del conveni proposat pel Consell Comarcal que consta a l'expedient i es dona íntegrament per reproduït, i fent ús de les atribucions que la legislació vigent de règim local confereix,

RESOLC:

PRIMER. Aprovar el text del conveni de col·laboració entre el Consell Comarcal del Pallars Jussà i l'ajuntament de Castell de Mur, per l'organització de les activitats culturals al complex del Castell de Mur, que consta a l'expedient i es dona íntegrament per reproduït, i la seva signatura.

SEGON. DONAR compte al Ple d'aquesta Resolució per al seu coneixement i ratificació, i notificar-ho al Consell Comarcal del Pallars Jussà.

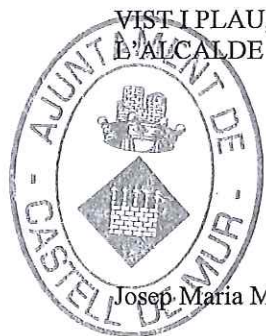
Guàrdia de Noguera, Castell de Mur, 26 de maig de 2016”

L'Alcalde,

Davant meu,
La Secretària accidental

I perquè així consti als efectes adients, lliuro la present, d'ordre i amb el vist-i-plau del Sr. Alcalde.

Castell de Mur, 26 de maig de 2016



Josep Maria Mullol i Miret



Consell Comarcal del Pallars Jussà

Tel. 973 65 01 87 - FAX 973 65 28 31
Soldevila, 18 (Casa Sullà)
25620 TREMP

SEGONA ADDENDA AL CONVENI DE COL.LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ I ELS FILLS DE LA SAGRADA FAMÍLIA

Tremp, Pallars Jussà, 22 de març de 2016

REUNITS :

D'una part, el Sr. Constantí Aranda Farrero, president del Consell Comarcal del Pallars Jussà, en endavant Consell Comarcal, que el representa en virtut de les competències que li confereix l'article 13 del Decret Legislatiu 2/2003, de 4 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei d'organització comarcal de Catalunya i facultat per l'acord del Ple del Consell del dia 22 de març de 2016, que s'adjunta com a document núm 1 a aquest Conveni.

I d'altra banda, el Sr. Josep M. Blanquet, S.F., Secretari General de la Congregació de Fills de la Sagrada Família, en endavant Congregació, amb NIF: 37114423J, en virtut de les competències que li confereix la documentació acreditativa de la Congregació, que consta a l'expedient.

Ambdues parts, en la quantitat en què cadascuna hi intervé, es reconeixen recíprocament la capacitat legal per obligar-se i atorgar aquesta addenda, i a aquest efecte :

EXPOSEN :

PRIMER : El Consell Comarcal i la Congregació van signar el dia 3 de febrer de 2015, un conveni de col.laboració per impulsar el funcionament i la divulgació del Casal Josep Manyanet i compatibilitzar l'ús museístic de l'equipament amb la instal·lació de l'Oficina Jove del Pallars Jussà.

SEGON : Per poder posar en marxa aquesta instal·lació les dues entitats, van signar una primera addenda al conveni esmentat el dia 26 de març de 2015.

TERCER : En l'actualitat el Consell Comarcal i l'Ajuntament de Tremp, han signat el dia 17 de febrer de 2016 un contracte de cessió en comodat d'eines i estris de l'ofici de toneler, donades per Sr. Mariano Mir i Farré, que s'exposaran al Casal Josep Manyanet.



Consell Comarcal del Pallars Jussà

Tel. 973 65 01 87 - FAX 973 65 28 31
Soldevila, 18 (Casa Sullà)
25620 TREMP



QUART : Per complementar aquesta primera cessió, el Consell Comarcal, l'Ajuntament de Tremp i el Sr. Mariano Mir Farré, han signat el dia 24 de febrer de 2016 un contracte de cessió en comodat de tres miniatures donades per Mariano Mir i Farré, que seran exposades juntament amb les eines i estris de l'ofici de toneler al Casal Josep Manyanet.

D'acord amb l'exposat les parts acorden subscriure aquesta segona addenda d'acord amb les següents

CLÀUSULES :

PRIMERA : La Congregació autoritza al Consell Comarcal la instal·lació al Casal Josep Manyanet de l'exposició de les eines i estris de l'ofici de toneler i les tres miniatures, cedides pel Sr. Mariano Mir i Farré.

SEGONA : En aquest sentit s'habilitarà a càrrec del Consell Comarcal els cellers d'aquest espai, situats a la planta -1, per a la recreació del taller de toneler, fet que permetrà posar en valor i donar a conèixer un ofici molt relacionat amb el conreu tradicional de la vinya a la Conca de Tremp.

TERCERA : Aquesta autorització deixarà de tenir efecte quan la Congregació ho requereixi.

QUARTA : Comissió de seguiment

El seguiment de la cooperació objecte d'aquesta addenda serà la que s'estableix en el Conveni.

I en prova de conformitat, les parts signen aquest document per duplicat i a un sol efecte en el lloc i la data indicats a l'encapçalament.



El President del Consell Comarcal



El Secretari General de la
Congregació

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'ADMINISTRACIÓ DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, MITJANÇANT EL DEPARTAMENT D'ENSENYAMENT, I EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ RELATIU A LA DELEGACIÓ DE COMPETÈNCIES QUANT A LA GESTIÓ DEL SERVEI ESCOLAR DE TRANSPORT I DEL SERVEI ESCOLAR DE MENJADOR

Barcelona, 30 JUNY 2016

Reunits:

D'una part, l'Hble. Sra. Meritxell Ruiz i Isern, consellera del Departament d'Ensenyament, nomenada pel Decret 3/2016, de 13 de gener (DOGC núm. 7037, de 14 de gener de 2016), i actuant en l'exercici de les atribucions que li confereix l'article 12 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

I de l'altra, pel Consell Comarcal del Pallars Jussà, amb P7500014A, l'Il·lm. Sr. Constantí Aranda Farrero, president del Consell Comarcal, fent ús de les facultats que li són reconegudes mitjançant l'article 13 del Text refós de la Llei d'organització comarcal de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 4/2003, de 4 de novembre, que actua de conformitat amb l'acord del Ple del Consell Comarcal del Pallars Jussà d'acord amb el Decret de Presidència de data 07 JUNY 2016. En aquest darrer cas, el Decret de Presidència, haurà de ser ratificat pel Ple del Consell Comarcal.

En ús de les seves atribucions, ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal suficient per formalitzar aquest conveni.

Exposen:

El Text refós de la Llei de l'organització comarcal de Catalunya, aprovat pel Decret Legislatiu 4/2003, de 4 de novembre, disposa a l'article 25.1 que correspon a la comarca l'exercici de les competències que li deleguin o li encarreguin de gestionar, entre d'altres, l'Administració de la Generalitat, i que les delegacions o els encàrrecs han d'anar acompanyats de la transferència dels recursos necessaris per a exercir-los.

La Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació, preveu a l'article 159.5 que els Consells Comarcals poden assumir la gestió dels serveis de transport, dels serveis de menjador escolar i d'altres serveis escolars, d'acord amb el que s'estableixi per reglament.

L'article 6 de la Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació, estableix que les administracions públiques, a fi de facilitar l'accés en condicions d'equitat als serveis escolars de menjador i transport durant els ensenyaments obligatoris i en els ensenyaments declarats gratuïts, han d'oferir ajuts als alumnes que visquin en poblacions sense escola, en nuclis de població allunyats o en zones rurals, als alumnes amb discapacitats i als alumnes amb necessitats educatives específiques reconegudes. Els ajuts poden cobrir totalment o parcialment la despesa, atenent la naturalesa del desplaçament i el nivell de renda de les famílies.

El Decret 219/1989, d'1 d'agost, estableix la delegació de determinades competències de la Generalitat a les comarques en matèria d'ensenyament. L'article 8 estableix que l'assignació a cada comarca dels recursos econòmics, materials i personals serà

objecte de conveni individualitzat entre Generalitat de Catalunya i la corresponent comarca.

D'acord amb aquestes previsions, el Decret 160/1996, de 14 de maig, regula el servei escolar de menjador als centres docents públics de titularitat del Departament d'Ensenyament, i el Decret 161/1996, de 14 de maig, regula el servei escolar de transport per tal de facilitar el desplaçament de l'alumnat en l'educació obligatòria.

En data 30 de juliol de 1999 es va fer efectiva aquesta delegació mitjançant la signatura d'un primer conveni de col·laboració entre ambdues institucions, després del qual s'han subscrit d'altres, fins arribar a l'actual de data 4 de juny de 2014 que té vigència fins el 31 de desembre de 2017.

Atès que s'ha consensuat amb els Consells Comarcals un nou model de finançament dels serveis que tenen delegats mitjançant aquest conveni, és convenient la redacció d'un nou conveni de delegació de competències.

Per tot això, ambdues parts reconeixent-se mútua capacitat per actuar, acorden formalitzar aquest conveni d'acord amb les següents

Clàusules:

Primera

Delegació de competències en matèria d'ensenyament

El Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix en el seu àmbit territorial, la competència delegada pel Departament d'Ensenyament de la gestió del servei escolar de transport, així com dels ajuts individuals per desplaçament d'acord amb la normativa vigent, en els termes establerts en aquest conveni, en els supòsits següents:

- a) Servei escolar de transport de caràcter preceptiu a l'alumnat d'educació obligatòria, quan concorri alguna de les circumstàncies previstes en la normativa vigent
- b) Servei escolar de transport escolar no obligatori
- c) Ajuts individuals de desplaçament

Així mateix el Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix en el seu àmbit territorial, la competència delegada pel Departament d'Ensenyament de la gestió del servei escolar de menjador als centres docents públics de titularitat del Departament d'Ensenyament, així com dels ajuts individuals, d'acord amb la normativa vigent, i en els supòsits següents:

- a) Servei escolar de menjador de caràcter preceptiu
- b) Servei escolar de menjador amb caràcter opcional
- c) Ajuts individuals de menjador per raons socioeconòmiques i geogràfiques de l'alumnat
- d) Ajuts de menjador per a alumnes escolaritzats en un centre privat concertat determinat pel Departament

Les competències que es deleguen pel Departament d'Ensenyament i que s'assumeixen pel Consell Comarcal del Pallars Jussà, així com la forma de prestació dels serveis i el seu finançament es regirà pel que s'especifica en les clàusules següents.

Segona

Servei escolar de transport

I) Servei escolar de transport obligatori

El Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix la competència delegada pel Departament d'Ensenyament de la gestió del desplaçament gratuït de l'alumnat d'educació obligatòria, quan concorrin alguna de les circumstàncies següents:

- a) Que hagin d'escolaritzar-se fora del seu municipi de residència en un centre públic ordinari o d'educació especial, proposat pel Departament d'Ensenyament.
- b) Que hagin de desplaçar-se fora del seu municipi de residència a un centre privat concertat, ordinari o d'educació especial, proposat pel Departament.

En aquest sentit, en el cas de l'educació primària es consideraran centres proposats pel Departament els inclosos en l'àrea d'influència determinada, i pel que fa a l'educació secundària obligatòria, es considerarà com a centre proposat, aquell que li correspon per la Resolució d'adscripció. En cas que el Departament hagi derivat l'alumne a un centre diferent, per manca d'oferta educativa, també s'entendrà que aquest centre és el proposat pel Departament.

El Consell Comarcal, per tal de garantir la gestió d'aquest servei escolar de transport, i en funció de la seva naturalesa, de la planificació escolar, dels itineraris autoritzats i de l'oferta de serveis existents procedirà a prestar l'esmentat servei d'acord amb les modalitats previstes a la normativa vigent.

El Consell Comarcal del Pallars Jussà podrà assignar un ajut individual als alumnes desplaçats, per tal d'assegurar el trasllat dels escolars als centres on han estat matriculats, d'acord amb el procediment assenyalat a la normativa vigent; i a les instruccions que pugui establir el Departament d'Ensenyament en aquesta matèria.

El Consell Comarcal haurà de comunicar als Serveis Territorials d'Ensenyament els ajuts individuals concedits.

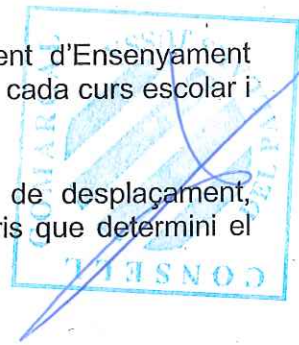
II) Servei escolar de transport no obligatori

El Consell Comarcal del Pallars Jussà, assumeix la competència delegada pel Departament d'Ensenyament de la gestió del servei escolar de transport que es pugui oferir, quan les necessitats d'escolarització en un determinat municipi així ho aconsellin i d'acord amb les consignacions pressupostàries existents, a l'alumnat que cursi el segon cicle d'educació infantil que hagi de desplaçar-se fora del seu municipi de residència o que s'hagi de desplaçar a centres docents del mateix municipi, però distants del seu lloc de residència, i a l'alumnat d'educació obligatòria que s'hagi de desplaçar a centres docents del mateix municipi però distants del seu lloc de residència.

Els alumnes d'ensenyaments postobligatoris no universitaris només podran utilitzar el servei si existeixen places lliures; aquests ho hauran de sol·licitar i requerirà l'autorització prèvia per part dels Serveis Territorials d'Ensenyament. Aquesta autorització serà vàlida en tant existeixin places lliures i podrà renovar-se en funció de la disponibilitat de places lliures.

En tots aquests casos de transport no obligatori, el Departament d'Ensenyament estableix una aportació diària obligatòria per alumne, que fixa per a cada curs escolar i que es quantifica d'acord amb el nombre d'usuaris d'aquest servei.

Corresport al Consell Comarcal el possible atorgament d'ajuts de desplaçament, d'acord amb les disponibilitats pressupostàries, i segons els criteris que determini el Departament d'Ensenyament.



III) Prestació del servei escolar de transport

El Consell Comarcal ha d'observar per a la gestió del servei escolar de transport la normativa de contractació administrativa, de règim local, i la de transports que estigui vigent en cada moment.

Per la gestió del servei escolar de transport el Consell Comarcal pot optar per qualsevol de les modalitats previstes en la normativa vigent que garanteixi la correcta prestació del servei, d'acord amb les instruccions del Departament d'Ensenyament. En aquest sentit podrà establir els convenis i contractes amb entitats públiques i privades que consideri convenient.

Prèviament a l'adopció per part del Consell Comarcal de la modalitat de gestió elegida, el director/a dels Serveis Territorials d'Ensenyament haurà d'autoritzar la relació d'alumnes a transportar, així com els itineraris de transport escolar inclosos en l'àmbit territorial en el qual té competència el Consell Comarcal, d'acord amb allò que disposa la normativa vigent.

En el supòsit que el Consell Comarcal cregués convenient una modificació dels itineraris autoritzats, ho sol·licitarà al director/a dels Serveis Territorials d'Ensenyament, que podrà atorgar-la prèvia valoració dels canvis proposats.

El Consell Comarcal haurà de comunicar la modalitat del servei de transport escollit per a cada alumne als Serveis Territorials d'Ensenyament i als directors dels centres afectats en un termini de 10 dies a comptar des de l'adjudicació del servei.

El Consell Comarcal ha de comunicar als Serveis Territorials d'Ensenyament corresponents el preu de la contractació efectuada.

Tercera

Servei escolar de menjador

I) Servei escolar de menjador amb caràcter preceptiu

El Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix la competència delegada pel Departament d'Ensenyament de la gestió del servei escolar de menjador a l'alumnat escolaritzat en ensenyaments de caràcter obligatori als centres docents públics de titularitat del Departament d'Ensenyament, quan l'alumnat reuneixi alguna de les condicions següents:

a) Estar obligats a desplaçar-se fora del seu propi municipi de residència, per inexistència en aquest d'oferta del nivell educatiu corresponent. En aquest cas aquest servei tindrà caràcter gratuït.

b) Estar escolaritzats en centres d'educació especial o en centres d'acció especial.

Als efectes de fer efectiu el procediment per a l'assignació de recursos del servei de menjador escolar preceptiu, els directors dels centres educatius elaboraran una relació nominal dels alumnes susceptibles de tenir dret a aquest servei, trametent-la tot seguit als Serveis Territorials d'Ensenyament, òrgan competent per a la seva autorització, prèvia comprovació de la seva idoneïtat.

Els Serveis Territorials, un cop aprovada definitivament la relació d'aquests alumnes autoritzats, la trametrà al Consell Comarcal.

II) Servei escolar de menjador amb caràcter opcional

El Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix la competència delegada de la gestió del servei escolar de menjador que es pugui prestar als centres públics de titularitat del Departament d'Ensenyament que imparteixen ensenyaments dels nivells obligatoris i/o en el segon cicle d'educació infantil.

III) Gestió dels Ajuts de menjador per raons socioeconòmiques i geogràfiques de l'alumnat

El Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix la competència delegada de la gestió dels ajuts de menjador que es puguin establir, dins les disponibilitats pressupostàries del Departament d'Ensenyament per a cada curs escolar, per a l'alumnat que ho sol·liciti i no li correspongui la gratuïtat del servei, que cobreixen totalment o parcialment el cost del servei escolar de menjador.

Abans de l'inici de cada curs escolar el Consell Comarcal procedirà a la convocatòria pública per a l'atorgament d'aquests ajuts, d'acord amb els criteris que s'hagin fixat per part del Departament.

El Departament d'Ensenyament determinarà per a cada curs el percentatge màxim a concedir d'aquest ajut.

IV) Gestió dels ajuts de menjador per a alumnes escolaritzats en un centre privat concertat determinat pel Departament

El Consell Comarcal del Pallars Jussà assumeix la competència delegada de la gestió dels ajuts individuals de menjador que es puguin establir, dins les disponibilitats pressupostàries del Departament d'Ensenyament, per fer front a les despeses derivades de la utilització del servei escolar de menjador de l'alumnat que estigui obligat a desplaçar-se fora del seu municipi de residència, per inexistència en aquest d'oferta pública del nivell educatiu corresponent i estigui cursant l'ensenyament obligatori en un centre privat concertat, prèviament determinat pel Departament d'Ensenyament.

El Departament d'Ensenyament fixarà per a cada curs escolar el preu d'aquest ajut individual.

V) Prestació del servei escolar de menjador

Per la gestió del servei escolar de menjador, el Consell Comarcal pot optar per qualsevol de les modalitats previstes en la normativa vigent que garanteixi la correcta prestació del servei.

Els consells escolars d'aquests centres han de sol·licitar amb caràcter previ a la prestació del servei escolar de menjador autorització als Serveis Territorials del Departament d'Ensenyament.

El Consell Comarcal gestionarà el servei escolar de menjador, preferentment mitjançant la contractació d'una empresa del sector, a través d'una concessió o en el seu defecte d'un subministrament diari de menjars elaborats i en el seu cas, la seva distribució i servei amb una empresa del sector, amb observança de la normativa vigent en matèria de contractació pública, i d'acord amb les instruccions del Departament d'Ensenyament. En aquest sentit podrà establir els convenis i contractes amb entitats públiques i privades que consideri convenient.

El Consell Comarcal elaborarà els plecs de clàusules administratives particulars en els supòsits de contractació d'empreses del sector per concessió, per al subministrament de menjars elaborats o per altra modalitat de gestió del servei, tenint en compte en especial el preu màxim autoritzat pel Departament d'Ensenyament, fixat per resolució i publicat al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya per a cada curs escolar, la normativa laboral i tècnico-sanitària i d'acord amb els criteris establerts pel Departament d'Ensenyament.

El Consell Comarcal, en el supòsit de contractació d'una empresa per concessió o contractació del subministrament de menjars o altre modalitat de gestió, que requereixi l'ús de les instal·lacions de cuina del centre escolar, haurà de demanar l'autorització als Serveis Territorials del Departament d'Ensenyament, els quals, quan es tracti de centres d'educació primària, posaran el fet en coneixement de l'Ajuntament corresponent, observant-ne també allò que disposi la normativa vigent en relació a l'ús, manteniment i conservació de les instal·lacions.

El Consell Comarcal comunicarà als Serveis Territorials, la forma de prestació d'aquest servei escolar de menjador, el preu de la contractació del servei, així com qualsevol canvi que es produeixi en la forma de prestació durant el curs escolar.

El Consell Comarcal exercirà el control i la supervisió en els menjadors, d'acord amb les competències delegades.

Quarta

Preu de la prestació del servei escolar de menjador

El Consell Comarcal del Pallars Jussà dins el seu àmbit territorial determinarà, d'acord amb el pla de funcionament del centre, el preu de la prestació del servei escolar de menjador dels centres educatius de titularitat del Departament d'Ensenyament, que no podrà superar el preu màxim fixat pel Departament d'Ensenyament per a cada curs escolar.

Cinquena

Obligacions del Consell Comarcal en relació amb el personal contractat directament per a la gestió del servei de menjador escolar

El Consell Comarcal respon de les obligacions laborals i socials del personal que contracti per a la prestació del servei, i amb especial referència allò que disposa l'article 44 de l'Estatut dels Treballadors respecte a la successió d'empreses.

La realització d'aquests contractes no generarà més compromisos que els acordats en aquest conveni i en cap cas produirà obligacions pròpies d'un contracte laboral o contracte administratiu entre el personal contractat i el Departament d'Ensenyament.

Sisena

Finançament prestació serveis

Els serveis que el Consell Comarcal del Pallars Jussà presti en virtut de les competències delegades es finançaran mitjançant la dotació econòmica assignada pel Departament d'Ensenyament. També es podran finançar mitjançant altres aportacions d'organismes o entitats i mitjançant els ingressos provinents de la prestació dels serveis.

La dotació econòmica per a cada curs, s'assignarà mitjançant resolucions per part del Departament d'Ensenyament, que autoritzaran el cost total de cadascun dels serveis prestats pel Consell Comarcal, i l'import corresponent al finançament de les despeses de gestió, la signatura de les quals es delega en la persona titular de la Direcció General competent en aquesta matèria.

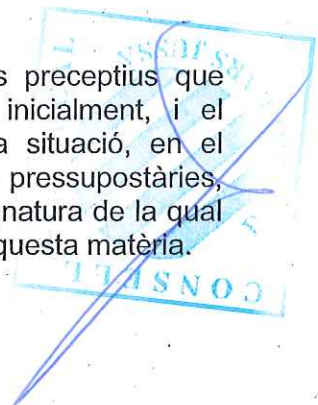
Per al finançament de les despeses de gestió s'estableix un nou model consistent en una assignació fixa que estarà en funció del volum global de les actuacions del Consell Comarcal en transport i menjador escolar i una assignació que es calcularà a partir de les següents variables:

- Nombre de rutes de transport
- Nombre de menjadors gestionats directament
- Nombre de menjadors gestionats indirectament (en conveni amb AMPA o Ajuntaments)
- Nombre d'alumnes que utilitzen el transport amb caràcter obligatori
- Nombre d'alumnes que utilitzen el transport amb caràcter no obligatori
- Nombre d'alumnes que utilitzen el servei de menjador escolar amb caràcter obligatori
- Nombre d'ajuts individuals de desplaçament concedits
- Nombre d'ajuts de menjador escolar concedits
- Nombre de sol·licituds d'ajut per a menjador escolar denegades

Tant l'import de l'assignació fixa com els imports per a cadascun d'aquests conceptes s'establiran en les resolucions d'autorització per a cada curs escolar.

El Consell Comarcal no podrà realitzar transferències de fons entre les dotacions assignades als diferents serveis prestats, que hagin estat autoritzades mitjançant les resolucions de cada curs, llevat d'aquells casos que autoritzi el titular de la Direcció General del Departament d'Ensenyament competent en la matèria i sempre que no es sobrepassi l'import màxim establert.

El Consell Comarcal assegurarà la prestació efectiva dels serveis preceptius que s'autoritzi un cop iniciat el curs amb els recursos assignats inicialment, i el Departament d'Ensenyament regularitzarà econòmicament aquesta situació, en el supòsit que es produeixi un dèficit i d'acord amb les disponibilitats pressupostàries, mitjançant resolució d'autorització de despesa complementària, la signatura de la qual es delega en la persona titular de la Direcció General competent en aquesta matèria.



Setena

Transferència dels recursos

El Departament d'Ensenyament transferirà els fons que constin en les resolucions d'autorització de despesa, mitjançant pagaments parcials:

Mentre que la dotació econòmica del curs no estigui autoritzada, només es podran tramitar pagaments parcials fins a un 60% de l'import autoritzat el curs anterior.

Un cop autoritzada la despesa del curs, el Departament d'Ensenyament tramitarà pagaments parcials fins un import màxim del 90% de l'import autoritzat aquell curs.

Vuitena

Justificació econòmica

Després que el Consell Comarcal del Pallars Jussà hagi justificat els fons assignats mitjançant certificació dels seus òrgans de control i aquesta hagi estat validada pels òrgans pertinents del Departament d'Ensenyament, es podrà transferir l'import restant.

Cas que revisada la justificació, resultés que l'import justificat pel Consell Comarcal i reconegut pel Departament d'Ensenyament, fos inferior a la suma dels pagaments parcials realitzats, es considerarà l'import pagat en excés com un pagament a compte del curs següent.

La certificació de les despeses es farà mitjançant la presentació d'un model normalitzat, que facilitarà el Departament d'Ensenyament, en el qual també hi constarà una relació classificada de les despeses, amb indicació del creditor, CIF, número de factura, l'import, la data d'emissió, percentatge d'imputació, import imputat i data de pagament. Si escau, es certificaran altres ingressos que es destinin a la mateixa finalitat i la procedència dels mateixos, així com els indicadors que s'hagin fet servir per determinar l'import corresponent a les despeses de gestió. Aquesta certificació s'haurà de trametre a la finalització del curs escolar i no més tard del mes de setembre.

Aquesta certificació haurà de ser aprovada per la Intervenció del Consell Comarcal amb el vistiplau de l'òrgan competent de l'esmentat Consell.

Novena

Normativa reguladora dels serveis

El Consell Comarcal, en l'exercici de les competències que es deleguen per aquest Conveni haurà d'observar les normatives reguladores del servei escolar de transport i de menjador que en cada moment els hi siguin d'aplicació, així com les instruccions

que el Departament d'Ensenyament pugui formular sobre les matèries que es deleguen.

Desena

Facultats d'inspecció de la Generalitat

El Departament d'Ensenyament es reserva la facultat d'inspecció de la prestació dels serveis relatius a les competències delegades al Consell Comarcal, sense perjudici de les que corresponguin a altres Departaments de la Generalitat, podent formular les observacions i si escau els requeriments d'informació o documentació necessaris per a l'adequat compliment del servei, i en particular les facultats reservades previstes en l'article 9 del Decret 219/1989, de delegació de competències de la Generalitat a les comarques en matèria d'ensenyament.



Onzena

Protecció del menor

El Consell Comarcal es compromet a complir la normativa vigent en matèria de protecció del menor, i concretament la Llei orgànica 1/1996, de 15 de gener de Protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'Enjudiciament Civil.

Dotzena

Confidencialitat i protecció de dades de caràcter personal

El Consell Comarcal del Pallars Jussà i el Departament d'Ensenyament es comprometen a complir la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, concretament el que preveu la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i el Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre.

Les parts s'obliguen a tractar les dades de manera lleial i lícita i a mantenir la confidencialitat sobre els assumptes dels quals tinguin coneixement per raó d'aquest conveni, i no en poden donar difusió sense l'autorització expressa i per escrit de l'altra part i del titular de les dades, llevat dels supòsits en què el consentiment no sigui exigible d'acord amb el que disposa la normativa. La revelació de la informació confidencial, per part de qualsevol de les parts, podrà donar lloc a les responsabilitats corresponents.

Així mateix, i en especial, s'obliguen a adoptar les mesures d'índole tècnica i organitzatives necessàries que garanteixin la seguretat de les dades de caràcter personal i evitin la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat.

Ambdues parts es comprometen a utilitzar tota la informació a la qual tinguin accés, únicament dins del marc d'aquest conveni.

En les comunicacions que es realitzin entre el Consell Comarcal i el Departament d'Ensenyament, ambdues parts actuaran de conformitat amb la normativa de protecció de dades de caràcter personal.

El Consell Comarcal actuarà com a encarregat del tractament, seguint les instruccions facilitades pel Departament d'Ensenyament, que actuarà com a responsable del tractament. Així es compromet a:

- Observar i adoptar les mesures de seguretat de les dades corresponents al nivell de seguretat alt, amb l'objectiu d'impedir l'alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, d'acord amb l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades i els perills a que estiguin exposades.
- Informar les persones afectades, d'acord amb l'article 5 de la LOPD, en les operacions de recollida de dades per integrar-les en els fitxers a què es refereix aquest conveni.
- Resoldre, per compte del Departament d'Ensenyament, les sol·licituds d'exercici dels drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició en relació amb les dades que siguin objecte de tractament arran de la col·laboració objecte d'aquest conveni.
- Retornar al Departament d'Ensenyament les dades de caràcter personal i, si escau, els suports on constin, finalitzada la col·laboració objecte d'aquest conveni. El retorn ha de comportar l'esborrat total de les dades existents als equips informàtics de l'encarregat utilitzats. No obstant això, l'encarregat pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre puguin derivar-se responsabilitats de la col·laboració objecte d'aquest conveni.
- Revisar amb caràcter anual el conjunt de dades tractades i cancel·lar aquelles que hagin deixat de ser necessàries o pertinents per a la finalitat per a la qual han estat recollides o registrades.
- Fer extensives les obligacions establertes en aquest conveni a tots els seus treballadors, col·laboradors, tant externs com interns, i subcontractistes.
- No tractar les dades per a una finalitat diferent de la que figura en aquest conveni.
- Tractar les dades d'acord amb les instruccions del Departament d'Ensenyament.
- Implementar les mesures de seguretat adequades i comunicar la designació del responsable de seguretat.

El deure de confidencialitat subsistirà després de finalitzar la vigència d'aquest conveni.

Tretzena

Resolució anticipada del conveni

Aquest conveni podrà ser rescindit amb anterioritat a la finalització de la seva vigència per alguna de les causes següents:

- a) Acord mutu de les parts, manifestat de forma expressa.
- b) Per revocació de la delegació de competències que pot efectuar el Departament d'Ensenyament en qualsevol moment.
- c) Per qualsevol de les causes previstes en la legislació vigent.

Catorzena

Vigència del conveni

La vigència d'aquest conveni començarà en la data de la seva signatura, amb efectes des de l'inici del curs escolar 2015-2016, i finalitzarà el 31 de desembre de 2022.

La signatura d'aquest conveni deixa sense efecte el conveni entre el Departament d'Ensenyament i el Consell Comarcal del Pallars Jussà signat en data 4 de juny de 2014 mitjançant el qual es van delegar les competències quant a la gestió dels serveis

de transport escolar i per a la gestió dels ajuts escolars de menjador i altres prestacions en matèria d'ensenyament.

Quinzena

Resolució de conflictes


Les parts es comprometen a resoldre de manera amistosa qualsevol desacord que pugui sorgir en el desenvolupament d'aquest conveni.

En cas que no s'arribi a cap acord, les qüestions litigioses sorgides sobre la interpretació, la modificació, la resolució i els efectes d'aquest conveni seran resoltes per el/la conseller/a d'Ensenyament. Contra els seus actes podrà interposar-se recurs contenciós administratiu davant la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Per tal que així consti, i en prova de conformitat, ambdues parts signen aquest document en exemplar duplicat, i a un sol efecte, en el lloc i la data que s'indica a l'encapçalament.



Constantí Aranda Farrero
President del Consell Comarcal
del Pallars Jussà



Meritxell Ruiz i Isern
Consellera d'Ensenyament

**ACORD PER AL CONTRACTE PROGRAMA 2016 -2019
SERVEI D'INFORMACIÓ I ATENCIÓ A LES DONES
CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ**



Barcelona, 2 d'agost de 2016

REUNITS

D'una banda, la senyora Teresa M. Pitarch i Albós, presidenta de l'Institut Català de les Dones, organisme adscrit al Departament de la Presidència. actuant en nom i representació de l'Institut Català de les Dones, amb domicili social a Barcelona, plaça Pere Coromines, 1, amb CIF Q5850014A, en virtut del decret 2/2016, de 13 de gener, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del Decret 152/2016, de 2 de febrer, de nomenament.

I d'una altra, l'Il·lm. Sr. Constantí Aranda i Ferrero, president del Consell Comarcal del Pallars Jussà, amb CIF P7500014A, actuant en representació del Consell Comarcal del Pallars Jussà en virtut del nomenament atorgat per l'acord del Ple comarcal del 8 de juliol de 2015.

Ambdues parts, en l'exercici de les funcions que els estan legalment atribuïdes, reconeixent-se recíprocament la capacitat legal necessària i obligant-se en el termes següents,

MANIFESTEN

Atesa la Llei 5/2008, de 24 d'abril, del dret de les dones a eradicar la violència masclista i en concret els articles 56 on es detallen els serveis d'informació i atenció a les dones i l'article 83 on s'especifiquen les competències dels municipis; així com, la disposició addicional primera sobre recursos econòmics.

Atesa la Llei 17/2015, de 21 de juliol, d'igualtat efectiva de dones i homes; i en concret l'article 3, on es detallen els principis d'actuació dels poders públics, l'article 6, on s'especifiquen les funcions dels ens locals de Catalunya, i la disposició final 4a, apartat 3r que estableix el contingut del contracte programa.

Atès l'Acord-marc 2016-2019 per a la coordinació, la cooperació i la col·laboració entre el Departament de Benestar Social i Família, l'Associació Catalana de Municipis i Comarques i la Federació de Municipis de Catalunya, en matèria de serveis socials, altres programes relatius al benestar social i polítiques d'igualtat, signat el passat 21 de desembre de 2015.

L'Institut Català de les Dones dóna suport a la xarxa de Serveis d'informació i atenció a les dones (SIAD), de titularitat municipal o comarcal, que ofereixen informació, orientació i assessorament en tots aquells aspectes relacionats amb la vida de les dones: àmbit laboral, social, personal, familiar i altres.

Que el desenvolupament i el finançament dels SIAD es regula a través de la fórmula de contracte programa, instrument jurídic que estableix el marc de relacions de coordinació, cooperació i col·laboració entre l'Institut Català de les Dones i els ens locals.

Per tot això, les parts es reconeixen mútuament competència i capacitat legal suficient per subscriure i formalitzar el següent:

ACORD



Primer. Justificació de l'acció

L'Institut Català de les Dones estableix les línies estratègiques i prioritàries pel desenvolupament de les polítiques de dones a Catalunya d'acord amb el pla de govern i consensuades amb les entitats municipalistes. Per donar compliment a aquest mandat, l'Institut Català de les Dones defineix les accions concretes a desenvolupar per millorar els mecanismes de prevenció, detecció i eradicació de la violència masclista, i atenent, també, a l'objectiu cinquè de l'agenda 2030 aprovada per l'Assemblea General de les Nacions Unides el passat setembre 2015. Per altra banda, l'Institut Català de les Dones posa en valor la importància de la cooperació i coordinació amb els ens locals, com a instrument fonamental en el territori per a l'execució i la consolidació de la xarxa de Serveis d'Informació i Atenció a les Dones (SIAD).

En aquest sentit, l'Institut Català de les Dones i els ens locals es comprometen a treballar conjuntament i col·laborativament i a fer un front comú per prestar els serveis d'informació i atenció a les dones amb eficàcia, equitat i justícia social. L'administració de la Generalitat de Catalunya, a través de l'Institut Català de les Dones, atorgarà finançament i suport tècnic als ens locals amb l'objectiu de poder oferir un servei bàsic d'informació, assessorament, primera atenció i acompanyament, si s'escau, perquè les dones puguin exercir els seus drets en tots els àmbits de la seva vida personal, familiar, social i laboral.

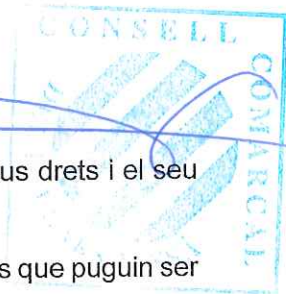
Segon. Vigència

La vigència d'aquest Acord s'estableix des de l'1 de gener de 2016 fins al 31 de desembre de 2019, sens perjudici de les actuacions que es desprenguin de l'avaluació del contracte programa de 2019, que s'executaran l'any 2020; i conforme a allò establert en l'Acord de Govern del dia 15 de desembre de 2015 pel qual el Departament de Benestar Social i Família i l'Institut Català de les Dones requereixen l'autorització de despeses amb càrrec a pressupostos d'exercicis futurs.

Tercer. Objectius a assolir

General

- Oferir un servei permanent d'informació, assessorament, primera atenció i acompanyament, si s'escau, en relació amb l'exercici dels drets de les dones en tots els àmbits: laboral, social, personal, familiar i d'altres. Aquest servei cal oferir-lo en un espai digne que garanteixi la confidencialitat i la discreció.
- Treballar amb estratègies comunitàries, individual i col·lectivament amb el teixit associatiu femení, així com promoure accions que visualitzin les dones, com a subjectes, no objectes, d'actuacions que afermin el seu apoderament i millorin les seves capacitats per incidir públicament.
- Vincular el SIAD, pel que fa a l'atenció en violència masclista, amb els circuits d'atenció local per a l'abordatge d'aquesta problemàtica, atès que el SIAD representa una porta d'entrada de les dones que es troben en aquesta situació.




Específics

- Oferir i difondre informació permanent a les dones sobre els seus drets i el seu exercici.
- Proporcionar a les dones orientació i assessorament sobre temes que puguin ser del seu interès.
- Facilitar atenció i assessorament jurídic i psicològic especialitzat a les dones que ho sol·licitin.
- Dinamitzar i impulsar la coordinació i la col·laboració amb els grups i organitzacions de dones, i oferir-los recursos que facilitin la realització de les seves activitats.
- Actuar com a observatori de la realitat de les dones del territori i proporcionar les informacions necessàries per col·laborar en la definició de les línies prioritàries d'intervenció en els plans o programes locals de polítiques de dones.
- Assessorar, orientar i realitzar una primera atenció a dones en situacions de violència masclista i coordinar accions amb tots els serveis i recursos, públics o privats, que poden donar sortida a les diverses situacions que plantegin les usuàries (laborals, familiars, econòmiques, etc.).

Quart. Accions a desenvolupar

Ens local

- Proporcionar a les dones del territori informació actualitzada, orientació i assessorament sobre temes que puguin ser del seu interès, tot posant al seu abast, si s'escau, assessorament psicològic i jurídic especialitzat.
- Realitzar accions que garanteixin la interrelació i la coordinació entre professionals del SIAD amb l'objectiu de crear models d'intervenció harmonitzats com a resultat del treball en xarxa i de la cooperació professional.
- Participar i oferir espais de formació, reciclatge i intercanvi professional al personal que treballa en el marc del SIAD per poder actualitzar els instruments teòrics i pràctics i fer el seguiment de les casuístiques i estratègies per a l'abordatge de les diferents situacions que s'atenen des d'aquests Serveis.
- Afavorir la iniciativa i/o col·laboració amb les activitats del territori amb relació a les polítiques de dones.
- Realitzar activitats de sensibilització social en el marc de projectes d'intervenció comunitària.
- Oferir un espai de relació de les dones a través d'activitats i accions de treball grupal.
- Assessorar, orientar i realitzar una primera atenció a totes les dones que ho sol·licitin o quan es trobin en situacions de violència masclista.

- 
- Coordinar la seva actuació – i efectuar les derivacions pertinents i l'acompanyament necessari – amb el Servei d' Intervenció Especialitzada de referència i/o amb els serveis específics dels ens locals per a l'abordatge de la violència masclista, així com, amb els serveis socials i altres recursos, públics o privats, que poden donar sortida a les diverses situacions que plantegin les usuàries (laborals, familiars, econòmiques, etc.)
 - Col·laborar en la construcció d'indicadors d'àmbit local compartits i de sistemes d'avaluació i sistematització de la informació que permetin fer el seguiment del procés d'implementació del Servei i avaluar-ne el seu impacte al territori.
 - Presentar el Quadre 1 de dades estadístiques el primer semestre de cada any (juny) durant la durada d'aquest contracte programa, així com la memòria anual, i d'acord amb el model facilitat per l'Institut Català de les Dones.
 - Elaborar el pressupost anual del SIAD que justifiqui un cofinançament mínim. Aquest cofinançament serà entre el 10 i el 15% del total tenint en compte l'obligació legal que estableix l'article 6, apartat 2n, de la Llei 17/2015, de 21 de juliol, d'igualtat efectiva de dones i homes on diu que la Generalitat ha de complementar la suficiència financera dels municipis amb relació a les funcions que aquesta llei els atribueix, sia amb la transferència de fons d'altres administracions sia amb recursos propis, sens perjudici que els municipis i les altres entitats locals consignin en llurs pressupostos les dotacions necessàries per al finançament d'aquestes funcions, mitjançant contractes programa a aquest efecte.
 - Informar les dades anuals que justifiquen el finançament per part de l'Institut Català de les Dones a través de la sol·licitud del contracte programa.

Institut Català de les Dones

L'Institut Català de les Dones desenvoluparà les següents accions:

- Definir accions per afavorir la coordinació territorial amb l'Institut Català de les Dones, així com, la interrelació i la cooperació tècnica entre professionals dels SIAD.
- Dissenyar un programa anual de formació adreçat a les i els professionals dels SIAD.
- Oferir assessorament per a la planificació, l'execució i l'avaluació de projectes amb perspectiva de gènere.
- Facilitar eines de gestió de dades als ens locals i de mecanismes per a la construcció d'indicadors d'avaluació compartits.
- Realitzar puntualment informes vinculats al treball de la xarxa de SIAD amb una dimensió qualitativa.
- Gestionar i facilitar el procés administratiu.

Cinquè. Recursos mínims a emprar

Ens Local

L'ens local disposarà:

- D'una persona coordinadora amb coneixement suficient en polítiques de dones, orientació social i comunitària, sistemes d'informació, coneixement del territori i dels seus recursos públics i privats per poder dur a terme les tasques de definició, planificació, acollida d'usuàries, informació, orientació, derivació i coordinació interna i externa del servei. La persona coordinadora esdevindrà automàticament la referent del SIAD per a l'Institut Català de les Dones i l'ens local garantirà que aquesta professional disposi de les condicions que han de permetre aquesta relació.
- D'un Servei d'assessorament jurídic d'orientació i primera atenció presencial a les dones que requereixin assessorament legal i realitzar, si s'escau, les derivacions necessàries a d'altres serveis. Els serveis d'assessorament jurídic l'hauran de dur a terme professionals amb la titulació necessària i amb coneixements específics de l'aplicació del dret des de la perspectiva de gènere.
- D'un Servei d'assessorament psicològic i primera atenció presencial a les dones que requereixin de contenció i orientació psicològica, així com les derivacions necessàries a d'altres serveis. Aquest servei l'hauran de dur a terme professionals amb la titulació necessària i amb formació específica en l'aplicació de la perspectiva de gènere en l'atenció, detecció de situacions de violència masclista i avaluació de la necessitat d'atenció especialitzada continuada per al procés de recuperació de les usuàries que es trobin en aquestes situacions.
- D'un espai físic on s'ha de prestar el Servei d'informació i atenció a les dones que ha de complir les característiques següents: ha d'oferir-se la informació, atenció i assessorament en un espai públic diferenciat d'altres serveis i d'accés directe per a les dones usuàries; ha d'estar ubicat en un lloc d'accés fàcil i amb bona comunicació a nivell de transport públic; ha de disposar d'un o més espais privats; ha de garantir la confidencialitat en l'atenció de les dones usuàries; el local ha de complir les mesures d'accessibilitat i de seguretat requerides per la llei.

Institut Català de les Dones

L'Institut Català de les Dones, aportarà al Consell Comarcal del Pallars Jussà la quantitat màxima de 23.000 euros anuals pel servei d'informació i atenció a les dones, durant el període de vigència d'aquest acord.


En el supòsit que l'ens local no presti un dels següents recursos: coordinació, espai, assessorament psicològic i assessorament jurídic, l'Institut Català de les Dones, els requerirà pel seu compliment. En el cas que l'ens local no ho garanteixi, l'Institut Català de les Dones procedirà a una disminució percentual del total atorgat.

Sisè. Obligacions econòmiques

L'Institut Català de les Dones gestionarà bestretes fins a un màxim del 95% de l'import acordat. El percentatge restant es liquidarà una vegada validada per l'Institut Català de les Dones la justificació presentada.

Setè. Avaluació

Es recollirà la següent informació:

- 
1. Presentació de les dades estadístiques d'atenció: nombre i característiques de les persones ateses; nombre i característiques de les atencions realitzades.
 2. Nombre i impacte de les accions de sensibilització impulsades, coordinades o participades pel servei.
 3. Nombre i impacte de les accions i activitats de grup o de concurrència participatives.
 4. Espais i estratègies de coordinació i treball cooperatiu.
 5. Es facilitarà un enllaç a la documentació següent:
 - Pla de Polítiques de dones vigent, aprovat per l'òrgan de govern competent.
 - Pla d'igualtat.
 - Circuit de Violència Masclista.
 - Protocol Assetjament de l'ens local.
 6. En relació a la justificació econòmica, l'ens local ha de justificar la realització de la despesa per la totalitat de l'import pressupostat per aquest servei a l'Institut Català de les Dones.

En el cas que el cost total de l'activitat disminueixi més d'un 20% del pressupost inicial, es minora l'aportació aplicant sobre la quantitat atorgada el mateix percentatge de desviació, sempre que s'hagi complert la finalitat per a la qual es va atorgar l'anualitat del contracte programa.

L'avaluació sobre els resultats del Servei es realitza mitjançant la memòria anual.

Vuitè. Formularis de sol·licitud i justificació

Formulari de sol·licitud

Caldrà que l'ens local completi, durant cada anualitat del contracte programa, un formulari de sol·licitud i la documentació amb el pressupost total que s'ha de presentar únicament pels mitjans telemàtics de l'extranet de les administracions catalanes, el portal EACAT (www.eacat.cat), en els termes que estableix la normativa vigent, segons el model que es pot trobar al portal esmentat i es destina exclusivament a l'Institut Català de les Dones com a organisme que el gestiona. Ha de quedar constància de les dades següents: el número de registre d'entrada; la data i hora de presentació; el tipus de document i l'assumpte; la identificació de la persona sol·licitant, i l'òrgan al qual s'adreça el formulari de sol·licitud.

Formulari de justificació

El termini de presentació de la documentació acreditativa finalitza l'últim dia hàbil del mes de febrer de l'any següent al de la sol·licitud.

D'acord amb l'apartat setè de l'Acord-marc 2016-2019, els ens locals beneficiaris han de presentar a l'extranet de les administracions públiques catalanes, l'EACAT (www.eacat.cat), la documentació següent:

- a) Una certificació de l'interventor o interventora de l'ens local acreditativa de la despesa i d'acord amb el pressupost presentat, segons el model que es pot trobar a l'extranet de les administracions catalanes, el portal EACAT.

Resten excloses com a despeses subvencionables les que determina l'article 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, així com també, les despeses d'inversions, així com les despeses d'alimentació, obsequis, lloguer, consums d'electricitat, gas i altres subministraments similars.

- a) Una memòria per informar de les dades anuals del Servei. Aquesta memòria s'ha de redactar d'acord amb el model inclòs a la certificació econòmica, que es pot trobar a l'extranet de les administracions catalanes, el portal EACAT.

Novè. Comissió de seguiment

D'acord amb l'apartat 9è de l'Acord-marc 2016-2019 les parts acorden constituir una comissió formada per una persona representant de cada part per al seguiment i avaluació dels objectius. L'esmentada comissió es reunirà, com a mínim, una vegada a l'any.

Desè. Causes d'extinció

Seràn causes d'extinció l'acord mutu de les parts, l'incompliment total o parcial dels pactes subscrits, l'incompliment de les disposicions legals d'aplicació, i la finalització del termini establert.

I, en prova de conformitat, amb el contingut d'aquest Acord, les dues parts el signen per duplicat i per a un sol efecte.

Teresa M. Pitarch i Albós
Presidenta de l'Institut Català de les Dones

Constantí Aranda i Farrero
President del Consell Comarcal
del Pallars Jussà


A Barcelona, el 20 de setembre de 2016

REUNITS

El senyor Enric Ticó i Buxados, amb DNI núm. 46.328.667-C en qualitat de President de l'empresa pública FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA -d'ara en endavant FGC-, i que actua en el seu nom i representació, amb domicili a Barcelona, carrer dels Vergès 44.

El senyor Constantí Aranda i Farrero, amb DNI núm. 40.871.371 A, en qualitat de President del CONSELL COMARCAL DE PALLARS JUSSÀ – d'ara en endavant CONSELL COMARCAL- i que actua en el seu nom i representació, amb domicili a Tremp, C. Soldevila, 18.

MANIFESTEN

- 
- I. Que FGC és un ens públic, depenent del Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya que té com objectiu entre d'altres, el transport públic de persones per ferrocarril, contribuint a la millora de la mobilitat a Catalunya i el foment de la mobilitat en transport públic, així com augmentar la satisfacció dels seus clients.
 - II. Que el CONSELL COMARCAL gestiona l'EPICENTRE, nou centre de visitants dels Pallars Jussà, ubicat sobre els terrenys on l'any 1864 es construí el primer col·legi fundat per Sant Josep de Manyanet, i que ofereix una experiència atractiva d'oci cultural.
 - III. Que FGC i CONSELL COMARCAL estan mútuament interessats EN col·laborar conjuntament en la promoció d'activitats a l'EPICENTRE que siguin susceptibles de promoció social dins l'àmbit d'influència del transport públic encomanat a FGC en la seva línia de Lleida – La Pobla de Segur.
 - IV. Que reconeixent-se recíprocament les parts plena capacitat jurídica per celebrar el present acord de col·laboració, concreten el seu atorgament, conforme els següents

ACORDS

PRIMER.- OBJECTE

És objecte del present acord de col·laboració la promoció de les activitats, espais i altres productes que siguin susceptibles de promoció social dins l'àmbit d'influència del transport públic encomanat a FGC en l'àmbit de la línia Lleida – La Pobla de Segur. Aquesta col·laboració es concretarà en les

accions promocionals esmentades i, si s'escau, en la producció de productes comercials combinats destinats per al públic general.

SEGON.- PRODUCTES

Les parts acorden l'aplicació de descomptes associats a la presentació del bitllet de la línia Lleida-La Pobla de Segur, en els productes relacionats amb el Consell Comarcal de Pallars Jussà:

Els descomptes a oferir per part del Consell Comarcal de Pallars Jussà es realitzaran sempre que en el moment de la sol·licitud del servei es presenti el bitllet d'FGC amb data del dia que es sol·licita:

Els descomptes que s'ofereixen per aquest any 2016 son els següents:

DESCRIPCIO PRODUCTES	Preu especial FGC
<u>EPICENTRE</u> : Visita no guiada a tot l'equipament expositiu, preus individuals	2,00 €
<u>VISITA COMBINADA</u> : Visita sala 3D Epicentre + casc antic Tremp + Casal Manyanet. Visita guiada, grups mínim 20 persones (sempre amb reserva prèvia)	2,00€

TERCER.- APORTACIONS

Per part del CONSELL COMARCAL

- Inclourà el logotip d'FGC en tots els suports de promoció, fulletons, cartelleria i pàgines web corporatives on es faci promoció de l'objecte d'aquest acord i en els quals s'indiqui la ubicació del municipi, de l'espai o activitat promocionats.
- Recomanarà de manera destacada FGC com a millor opció per arribar a la seva seu en totes les seves guies, fulletons i espais de promoció turística i cultural.
- Despeses de producció de l'acció de promoció i comunicació en relació a l'objecte d'aquest acord.
- Inicialment, l'acció de comunicació es concretarà en els següents elements:
 - Producció de fulletons.
 - Producció, instal·lació i retirada del material promocional a les instal·lacions d'FGC destinades a tal objecte (elements i suports que s'acordin en la comissió de seguiment i segons disponibilitat).



Per part de FGC:

- La realització d'una campanya per any amb FGC (dates a confirmar per ambdues parts).
- Presentació i promoció del producte a l'Espai Provença d'FGC (segons disponibilitat).
- Promoure en la seva pàgina web corporativa, així com en les seves instal·lacions destinades a promoció social, les activitats, espais i altres accions d'interès.
- Col·laboració en l'estudi conjunt per crear més productes que incloguin el transport i l'entrada als recintes culturals que s'acordin.

QUART.- DESENVOLUPAMENT DELS TREBALLS

El present acord de col·laboració s'executarà d'acord amb el calendari i actuacions que es determinin per cada campanya concreta o acció de promoció i segons allò que acordi la Comissió de Seguiment.

CINQUÈ.- VIGÈNCIA

Aquest acord de col·laboració s'estableix per una durada d'un any comptador des de la data d'aquest document prorrogable de forma expressa per períodes anuals, si les parts així ho acorden.

SISÈ.- COMISSIÓ DE SEGUIMENT

S'estableix una comissió de seguiment de l'acord que estarà constituïda pels membres que cada una de les parts designi, que vetllarà pel desenvolupament i consecució dels fins establerts en el present document, resolent els dubtes que es puguin plantejar durant la seva execució.

La comissió s'encarregarà de la revisió periòdica de les tarifes i condicions establertes en els productes acordats en l'acord de col·laboració present. Així mateix, i si s'escau, establirà i decidirà les necessitats de crear nous productes d'acord amb els compromisos assumits en l'acord de col·laboració present i que es formalitzaran mitjançant un Acta d'Acords definida per la mateixa comissió. La comissió és reunirà quan la majoria dels seus membres així ho acordin i, com a mínim, un cop l'any al mes de desembre.

Als efectes de mantenir una comunicació constant, FGC i el CONSELL COMARCAL nomenaran respectivament d'entre els membres de la comissió, un director de projecte o responsable d'execució, que serà l'únic interlocutor amb l'altra part.

SETÈ.- SECRET PROFESSIONAL

FGC i el CONSELL COMARCAL, així com els col·laboradors de cadascun, estan obligats al deure de secret professional, en relació a la informació o les dades de caràcter personal que en ocasió de la

realització de l'acord de col·laboració coneguin. Així mateix, i de conformitat amb el que disposa l'article 10 de la Llei de Protecció de Dades de Caràcter Personal, estaran obligats a la seva guarda encara després de finalitzada la present col·laboració.

VUITÈ.- CAUSES DE RESOLUCIÓ


Seran causes de resolució de l'acord de col·laboració, les següents:

- a) El mutu acord entre les parts.
- b) La demora en el compliment dels terminis establerts a l'acord de col·laboració.
- c) L'incompliment de les obligacions essencials, que donarà lloc a la resolució de l'acord de col·laboració per la part perjudicada.
- d) Per impossibilitat material de portar la col·laboració endavant, en els termes, condicions i qualitats establerts a l'acord de col·laboració.
- e) Les causes assenyalades en la normativa vigent.

NOVÈ.- JURISDICCIÓ

Per a totes les qüestions que tinguin relació directa o indirecta amb el present acord de col·laboració les parts se sotmeten a la jurisdicció ordinària dels Jutjats i Tribunals de Barcelona.

I en prova de conformitat, les parts signen aquest document en la ciutat i en la data indicades a l'encapçalament

PER FGC	PER CONSEL COMARCAL
Sr. Enric Ticó i Buxados	 Sr. Constantí Aranda i Farrero

PROGRAMME INTERREG V A ESPAGNE / FRANCE / ANDORRE (POCTEFA) 2014-2020

PROGRAMA INTERREG V A ESPAÑA / FRANCIA / ANDORRA (POCTEFA) 2014-2020

CONVENTION TRANSFRONTALIERE DE PARTENARIAT

<GREEN PYRENEES SLOW TOURISM - GPS Tourism> - EFA067/15

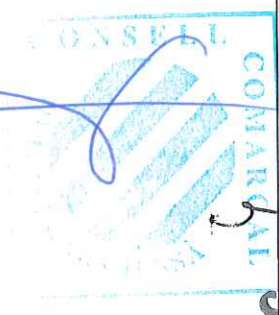
CONVENIO TRANSFRONTERIZO DE PARTENARIADO

< GREEN PYRENEES SLOW TOURISM - GPS Tourism > EFA067/15

PS




AS

AS

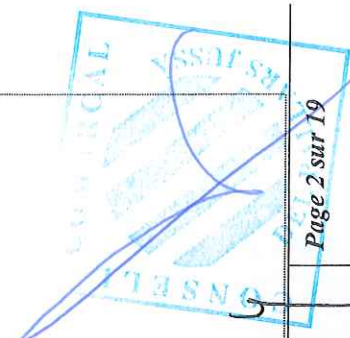


[Handwritten signature]

<p>LES SOUSSIGNES</p> <p>L'organisme Consell Comarcal del Pallars Jussà, Administration Locale, CIF P7500014A Représenté légalement par Monsieur Constantí Aranda Farrero, en qualité de Président, Carrer Soldevila, 18. 25620 TREMP ESPAGNE Tél : + 34 973 650 187, Fax : +34 973 652 831, Mail : consell@pallarsjussa.cat Ci-après désigné (Chef de file) du projet,</p> <p>L'organisme Consell Comarcal del Pallars Sobirà, Administration Locale, CIF P7500010I Représenté légalement par Monsieur Llätzer Sibís Goset, en qualité de Président, Carrer Mig, 9. 25560 SORT ESPAGNE Tél : +34 973 620 107, Fax : +34 973 620 078, Mail : consell@pallarssobira.cat Ci-après désigné Partenaire 1,</p>	<p>LOS ABAJO FIRMANTES</p> <p>El organismo Consell Comarcal del Pallars Jussà, Administración local, CIF P7500014A Representado legalmente por el Señor Constantí Aranda Farrero, En calidad de Presidente, Carrer Soldevila, 18. 25620 TREMP ESPAÑA Tel: +34 973 650 187, Fax: +34 973 652 831, Mail : consell@pallarsjussa.cat A continuación nombrado (Jefe de Fila) del proyecto,</p> <p>El organismo Consell Comarcal del Pallars Sobirà, Administración local, CIF P7500010I Representado legalmente por el Señor Llätzer Sibís Goset, En calidad de Presidente, Carrer Mig, 9. 25560 SORT ESPAÑA Tel: +34 973 620 107, Fax: +34 973 620 078, Mail : consell@pallarssobira.cat A continuación nombrado Socio 1,</p>
<p>L'organisme Parc naturel régional des Pyrénées Catalanes, Syndicat mixte, N° SIRET 25960105700012 / Code NAF : 8413Z Représenté légalement par Madame Hermeline Malherbe, en qualité de Présidente, Site de la Bastide 66 360 OLETTE FRANCE Tél : +33 0468049760, Fax : +33 0468049522, Mail : contact@parc-pyrenees-catalanes.fr Ci-après désigné Partenaire 2,</p>	<p>El organismo Parque Natural Regional de los Pirineos Catalanes, Syndicat mixte, N° SIRET 25960105700012 / Code NAF : 8413Z Representado legalmente por la Señora Hermeline Malherbe, En calidad de Presidenta, Site de la Bastide 66 360 OLETTE FRANCIA Tel. : +33 0468049760, Fax : +33 0468049522, Mail : contact@parc-pyrenees-catalanes.fr A continuación nombrado Socio 2,</p>

ce HN



<p>L'organisme Communauté de Communes du Val d'Azun, Communauté de Communes, N° SIRET 246 500 201 00016 Représenté légalement par Monsieur Vincent FONVIEILLE, en qualité de Président, Maison du Val d'Azun 65400 ARRENS MARSOUS FRANCE Tél: +33 0562974940, Mail: s.lanne@valdazun.com Ci-après désigné Partenaire 3,</p>	<p>El organismo Comunaute de Communes du Val d'Azun, Comunidad de municipios, N° SIRET 246 500 201 00016 Representado legalmente por el Señor Vincent FONVIEILLE, En calidad de Presidente, Maison du Val d'Azun 65400 ARRENS MARSOUS FRANCIA Tel: +33 0562974940 Mail: s.lanne@valdazun.com A continuación nombrado Socio 3,</p>
<p>L'organisme Syndicat Mixte du Train touristique du Pays Cathare et du Fenouillèdes, Syndicat Mixte, N° SIRET: 256 601 634 00023 / Code NAF : 8413Z Représenté légalement par Monsieur Jean Pierre FOURLON en qualité de Président, Centre Aragon 66310 ESTAGEL FRANCE Tél : +33 6 37 81 40 14, Fax : +33 4 68 29 46 47 Mail : smixtetpcf@orange.fr Ci-après désigné Partenaire 4,</p>	<p>El organismo Syndicat Mixte du Train touristique du Pays Cathare et du Fenouillèdes, Syndicat Mixte, N° SIRET: 256 601 634 00023 / Code NAF : 8413Z Representado legalmente por el Señor Jean Pierre FOURLON, En calidad de Presidente, Centre Aragon 66310 ESTAGEL FRANCIA Tel : +33 6 37 81 40 14, Fax : +33 4 68 29 46 47 Mail : smixtetpcf@orange.fr A continuación nombrado Socio 4,</p>
<p>L'organisme Syndicat Agly Verdoube, Syndicat Mixte, N° SIRET: 256 600 388 00027 / Code NAF (APE) :8412Z Représenté légalement par Monsieur Roger FERRER, en qualité de Président, Maison Torrelles - 2, Place Francisco Ferrer 66310 ESTAGEL FRANCE Tél : +33 4 68 29 10 42, Fax : +33 4 68 29 46 47 Mail : agly-verdoble@wanadoo.fr Ci-après désigné Partenaire 5,</p>	<p>El organismo Syndicat Agly Verdoube, Syndicat Mixte, N° SIRET: 256 600 388 00027 / Code NAF (APE) :8412Z Representado legalmente por el Señor Roger FERRER, En calidad de Presidente, Maison Torrelles - 2, Place Francisco Ferrer 66310 ESTAGEL FRANCIA Tel : +33 4 68 29 10 42, Fax : +33 4 68 29 46 47 Mail : agly-verdoble@wanadoo.fr A continuación nombrado Socio 5,</p>

L'organisme Communauté de Communes Agly Fenouillèdes,
Communautés de Communes,
N° SIRET: 246 600 423 00056 / Code NAF : 8411Z
Représenté légalement par Monsieur Charles CHIVILO,
en qualité de Président,
14 rue de Lesquerde
66220 SAINT PAUL DE FENOUILLET
FRANCE
Tél : +33 4 68 59 20 13, Fax : +33 4 68 59 20 12
Mail : j.lienard@cc-aglyfenouilledes.fr
Ci-après désigné **Partenaire 6,**

El organismo Comunidad de Communes Agly Fenouillèdes,
Comunautés de Communes,
N° SIRET: 246 600 423 00056 / Code NAF : 8411Z
Representado legalmente por el Señor Charles CHIVILO,
En calidad de Presidente,
14 rue de Lesquerde
66220 SAINT PAUL DE FENOUILLET
FRANCIA
Tél : +33 4 68 59 20 13, Fax : +33 4 68 59 20 12
Mail : j.lienard@cc-aglyfenouilledes.fr
A continuación nombrado **Socio 6,**

L'organisme Association du Pays de la Vallée de l'Agly, Association loi
1901,
N° SIRET: 500 463 948 00017 / Code NAF :9499Z
Représenté légalement par Monsieur Pierre ESTEVE,
en qualité de Président,
Centre Aragon – Place Francisco Ferrer
66310 ESTAGEL
FRANCE
Tél : +33 4 68 53 39 48, Fax : +33 9 81 40 80 09
Mail : direction@valleedelagly.fr
Ci-après désigné **Partenaire 7,**

El organismo Association du Pays de la Vallée de l'Agly, Association
loi 1901,
N° SIRET: 500 463 948 00017 / Code NAF :9499Z
Representado legalmente por el Señor Pierre ESTEVE,
En calidad de Presidente,
Centre Aragon – Place Francisco Ferrer
66310 ESTAGEL
FRANCIA
Tél : +33 4 68 53 39 48, Fax : +33 9 81 40 80 09
Mail : direction@valleedelagly.fr
A continuación nombrado **Socio 7,**



RF
RF
cc
HN

Vus les Règlements communautaires portant dispositions sur les fonds structurels européens et notamment les Règlements :

(CE) N° 1299/2013 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds Européen de développement régional à l'objectif « Coopération Territoriale Européenne ».

(CE) N° 1301/2013 PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 décembre 2013 relatif au Fonds Européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi »;

(CE) N° 1303/2013 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds Européen de développement régional, au fonds social européen, au fonds de cohésion, au fonds européen agricole pour le développement rural et au fonds pour les affaires maritimes et la pêche, portant disposition générale applicable au fonds européen de développement régional, au fonds social européen, au fonds de cohésion et au fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche;

Vu le Programme INTERREG V A Espagne/ France /Andorre (POCTEFA) 2014-200 approuvé par la Commission Européenne le 19 mai 2015 par décision C (2015) 3086 ;

Vistos los reglamentos comunitarios referentes a disposiciones sobre los fondos estructurales europeos y más concretamente los reglamentos :

(CE) N° 1299/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, del 12 de diciembre de 2013, por el que se establecen disposiciones específicas relativas al apoyo del Fondo Europeo de Desarrollo Regional al objetivo de "Cooperación Territorial Europea".

(CE) N° 1301/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 17 de diciembre de 2013, sobre el Fondo Europeo de Desarrollo Regional y sobre disposiciones específicas relativas al objetivo de "inversión en crecimiento y empleo";

(CE) N° 1303/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 17 de diciembre de 2013 por el que se establecen disposiciones comunes relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, al Fondo Social Europeo, al Fondo de cohesión, al fondo europeo agrícola de desarrollo rural y fondo europeo marítimo y de la pesca, y por el que se establecen disposiciones generales relativas al fondo europeo de desarrollo regional, al fondo social europeo, al fondo de cohesión y fondo europeo marítimo y de la pesca;

Visto el Programa INTERREG V A España/ Francia/Andorra (POCTEFA) 2014/2020 aprobado por la Comisión Europea el 19 de mayo de 2015 por decisión C (2015) 3086 ;

 RF



ARTICLE 1 – OBJET DE LA CONVENTION

Les entités précitées s'engagent à respecter la présente convention, qui définit leurs droits, leurs obligations et leurs responsabilités respectives quant à la réalisation du projet intitulé < Green Pyrenees Slow Tourism – GPS Tourism > présenté sur l'axe 3 du Programme INTERREG V A Espagne-France-Andorre (POCTEFA) 2014-2020, dont le contenu est approuvé par tous les partenaires.

Le projet prévoit un nombre total de 8 partenaires, un coût total éligible de 2.000.915,38 €

Le formulaire de candidature du projet et ses annexes respectives font partie intégrante de la présente convention.

ARTICLE 2 – DESIGNATION DU CHEF DE FILE DU PROJET

Le partenaire **Consell Comarcal del Pallars Jussà** est désigné par l'ensemble des autres partenaires comme étant le **Chef de file** du projet, objet de la présente convention de partenariat.

Le Chef de file du projet s'engage à être :

- l'interlocuteur du Consorcio de la Communauté de Travail des Pyrénées et du Ministerio de Economía y Hacienda respectivement Autorité de Gestion et Autorité de Certification du Programme INTERREG V A Espagne-France-Andorre (POCTEFA) 2014-2020 ainsi que des Autorités Nationales et du Coordinateur Territorial concerné par le projet ;

- le coordonnateur des partenaires signataires de la présente convention pour tous les aspects relevant de la gestion technique,

ARTICULO 1 – OBJETO DEL CONVENIO

Las citadas entidades se comprometen a respetar el presente convenio, el cual define sus derechos, sus obligaciones y sus responsabilidades respectivas en cuanto a la realización del proyecto <Green Pyrenees Slow Tourism – GPS Tourism> presentado por el eje 3 del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020, y cuyo contenido es aprobado por todos los socios.

El proyecto prevé un número total de 8 socios, un gasto total elegible de 2.000.915,38 €.

El formulario de candidatura del proyecto y sus anexos respectivos forman parte íntegra del presente convenio.

ARTICULO 2 – DESIGNACION DEL JEFE DE FILA DEL PROYECTO

El socio **Consell Comarcal del Pallars Jussà** es nombrado por el conjunto de los otros socios como **Jefe de Fila** del proyecto, objeto del presente convenio de patrocinio.

El Jefe de Fila del proyecto se compromete a ser:

- el interlocutor del Consorcio de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos y del Ministerio de Economía y Hacienda, respectivamente Autoridad de Gestión y Autoridad de Certificación del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020 así como de las Autoridades Nacionales y del Coordinador Territorial implicado por el proyecto.

- el coordinador de los socios firmantes del presente convenio en todos los aspectos que dependen de la gestión técnica,

D.2. Convention Transfrontalière de Partenariat – D.2. Convenio Transfronterizo de Partenariado.

Le POCTEFA 2014-2020 est financé par le FEDER – El POCTEFA 2014-2020 está financiado por el FEDER

Version publiée le 10/09/2015 – Versión publicada el 10/09/2015

RF

cc

417

<p>administrative et financière du projet.</p> <p>Pour l'ensemble des partenaires signataires de la présente convention, le chef de file répondra :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la mise en œuvre et de l'état d'avancement du projet en termes d'exécutions techniques, physiques et financières ; <p>ARTICLE 3 – RESPONSABILITES ET OBLIGATIONS DU CHEF DE FILE</p> <p>Le Chef de file doit respecter les dispositions et obligations figurant à l'article 13 du Règlement CE 1299/2013.</p> <p>De plus, le Chef de file est désigné en tant que tel afin de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - transmettre, au nom de tous les partenaires, à l'Autorité de Gestion, via le SC, administration de dépôt, le projet incluant l'ensemble de la documentation afférente au projet mentionné dans le formulaire de candidature du projet qui précise également le coût et le nombre de partenaires ; - répondre, en tant que référent unique et en accord avec les autres partenaires, aux demandes d'information qui émaneraient du SC chargé de l'instruction du projet; - communiquer aux autres partenaires les résultats de l'instruction et les décisions adoptées par le Comité de Programmation ; - communiquer à l'Autorité de Gestion, avec copie au SC et aux Coordinateurs Territoriaux pour les projets de proximité* les décisions et les modifications adoptées par l'ensemble des partenaires ; 	<p>administrativa y financiera del proyecto.</p> <p>El jefe de fila responderá por el conjunto de los socios firmantes del presente convenio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la puesta en marcha y del avance del proyecto en términos de ejecuciones técnicas, físicas y financieras; <p>ARTICULO 3 – RESPONSABILIDADES Y OBLIGACIONES DEL JEFE DE FILA</p> <p>El Jefe de Fila debe respetar las disposiciones y obligaciones del artículo 13 del Reglamento CE 1299/2013.</p> <p>Además, el Jefe de Fila es nombrado como tal con el fin de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Transmitir, en nombre de todos los socios, a la Autoridad de Gestión, vía la SC, administración de recepción, el proyecto, incluyendo el conjunto de la documentación relativa al proyecto mencionado en el formulario de candidatura del proyecto, que establece también el gasto y el número de socios; - Responder, como único referente y de acuerdo con los otros socios, a las solicitudes de información que emanen de la SC encargada de la instrucción del proyecto; - Comunicar a los otros socios los resultados de la instrucción y las decisiones adoptadas por el Comité de Programación; - Comunicar a la Autoridad de Gestión, con copia a la SC y a los Coordinadores territoriales para los proyectos de proximidad*, las decisiones y las modificaciones adoptadas por el conjunto de socios;
---	---

[Handwritten signatures and initials]

ce HN

<p>* Projets de proximité : Projets au niveau desquels tous les bénéficiaires appartiennent à une même zone géographique pré-définie du programme : <u>Est</u> : Catalogne, Andorre, avec les Régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées, et les départements de la Haute-Garonne, l'Ariège et des Pyrénées Orientales. <u>Centre</u> : Aragon avec la Région Midi Pyrénées, les départements de Haute-Garonne et Hautes-Pyrénées. <u>Ouest</u> : Pays Basque, Aragon, Navarre, La Rioja, Région Aquitaine, département des Pyrénées Atlantiques. Un tel projet se déroule et concerne exclusivement un seul et même territoire géographique.</p> <p>Projets transversaux : Projets qui ne remplissent pas les conditions requises pour être considérées en tant que projets de proximité</p>	<p>* Projets de proximité: Aquellos en los que todos y cada uno de los promotores pertenecen a una sola de las áreas definidas del Programa <u>Este</u>: Cataluña, Andorra con las Regiones Languedoc-Roussillon y Midi-Pyrénées, los departamentos de Haute-Garonne, Ariège y Pyrénées Orientales. <u>Centro</u>: Aragón con la Región Midi-Pyrénées, los departamentos de Haute-Garonne y Haute-Pyrénées. <u>Oeste</u>: País Vasco, Aragón, Navarra, La Rioja, la Región Aquitania y el departamento de Pyrénées Atlantiques. El proyecto se desarrolla y afecta exclusivamente a una única área.</p> <p>Proyectos transversales: Aquellos en los que no se de alguna de las condiciones requeridas para su consideración como proyectos de proximidad.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - consigner avec l'Autorité de Gestion la convention de financement FEDER ; - veiller au démarrage coordonné du projet et en informer l'Autorité de Gestion ; - pourvoir à l'exécution des actions du projet selon les modalités et les délais prévus dans le formulaire de candidature annexé ; en cas de retard dans le démarrage ou la réalisation des actions, tenir informé l'Autorité de Gestion ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Firmar conjuntamente con la Autoridad de Gestión el convenio de financiación FEDER; - Velar por el arranque coordinado del proyecto e informar a la Autoridad de Gestión. - Proceder a la ejecución de las acciones del proyecto según las modalidades y los plazos previstos en el formulario de candidatura anexado; en caso de retraso en el arranque o en la realización de las acciones, mantener informada a la Autoridad de Gestión.
<p>NB: le démarrage du projet devra intervenir dans un délai de 3 mois après signature de la convention de financement FEDER</p> <ul style="list-style-type: none"> - solliciter auprès de l'Autorité de Gestion les versements des fonds FEDER tels que prévus dans la convention de financement FEDER; - Garantir à l'Autorité de Gestion la tenue d'une comptabilité séparée pour l'ensemble de l'opération cofinancée par le Programme et se soumettre à tout contrôle sur pièce et sur place effectué par toute instance mandatée par l'Autorité de Gestion, l'Autorité de 	<p>NB: el arranque del proyecto deberá producirse en un plazo de 3 meses tras la firma del convenio de financiación FEDER.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Solicitar a la Autoridad de Gestión los pagos de los fondos FEDER tal y como están previstos en el convenio de financiación FEDER; - Garantizar a la Autoridad de Gestión el mantenimiento de una contabilidad separada para el conjunto de la operación cofinanciada por el programa y someterse a cualquier control documental y sobre el terreno efectuado por cualquier instancia delegada por la Autoridad de Gestión, la Autoridad de

 RF   cc  HM

administratifs, données relatives aux indicateurs physiques de réalisation, de résultat et d'impact ...);
- assumer leur responsabilité en cas d'irrégularité des dépenses déclarées.

4-2 : Afin de faciliter les obligations du Chef de file vis-à-vis de l'Autorité de Gestion, dans le cadre de leurs droits et obligations vis-à-vis du Chef de file du projet, les partenaires non-chefs de file acceptent la coordination technique, administrative et financière du Chef de file et s'engagent à l'informer régulièrement de l'avancement de leur participation au projet visé à l'article 1.

Ils s'engagent notamment à :

1. Fournir dans les plus brefs délais les réponses aux demandes d'information ainsi que les documents complémentaires nécessaires à l'instruction du projet ;
2. Communiquer leur accord quant aux décisions et éventuelles modifications que pourraient adopter le Comité de Programmation et qui leur seraient communiquées par le Chef de file ;
3. Réaliser les activités qui leur incombent selon les modalités et les délais prévus par le formulaire de candidature annexé, en cas de programmation du projet ;
4. transmettre au Chef de file un état d'avancement physique, administratif et financier périodique;
5. Informer le Chef de file des déclarations de dépenses en vue des demandes d'acompte et de solde de la subvention communautaire ;
6. transmettre au Chef de file les documents afférents à l'exécution des actions du projet relevant de leur responsabilité afin d'élaborer les rapports d'activités ;

impacto...)

- Assumer sus responsabilitades en caso de irregularidades de los gastos declarados..

4-2: Con el fin de facilitar las obligaciones del jefe de fila hacia la Autoridad de Gestión, en el marco de sus derechos y obligaciones hacia el jefe de fila del proyecto, el (los) socio(s) que no es (son) jefe de fila acepta(n) la coordinación técnica, administrativa y financiera del jefe de fila y se compromete(n) a informarle regularmente del avance de su(s) participación en el proyecto referenciado en el artículo 1.

Se compromete(n) especialmente a:

1. Dar respuesta en el más breve plazo a las solicitudes de información, así como suministrar los documentos complementarios necesarios a la instrucción del proyecto;
2. Comunicar su acuerdo en cuanto a las decisiones y eventuales modificaciones que podría adoptar el Comité de Programación, y que le serían comunicadas por el Jefe de fila;
3. Realizar las actividades que le incumben según las modalidades y los plazos previstos en el formulario de candidatura anexo, en caso de programación del proyecto;
4. Remitir al Jefe de fila un estado del avance físico, administrativo y financiero periódico;
5. informar al Jefe de fila sobre las declaraciones de gastos debidamente firmadas, en vista de las solicitudes de pago a cuenta y de saldo de la subvención comunitaria;
6. Remitir al Jefe de fila la documentación correspondiente a la ejecución de acciones del proyecto, en el marco de su responsabilidad para elaborar los informes de actividades;

RF
RF
RF

7. mettre à disposition les pièces nécessaires aux contrôles et aux certifications de dépenses. A cette fin, ils s'engagent à conserver et à tenir disponible au cours des 3 années. suivant le paiement du solde de la subvention l'ensemble des justificatifs relatifs aux dépenses du projet.

A l'appui de leurs demandes de paiement FEDER, ils lui fournissent:

- un compte-rendu d'exécution d'une part, et un état récapitulatif détaillé des travaux et dépenses réalisés d'autre part, accompagnés des pièces justificatives et factures acquittées et/ou des pièces comptables permettant de vérifier les paiements effectifs réalisés ;
- un état récapitulatif certifié exact par les responsables administratifs et financiers de la structure, attestant de la perception des cofinancements publics prévus au plan de financement.

ARTICLE 5 – PRESENTATION DU PROJET – ACTIONS A FINANCER - FINANCEMENT

Le projet prévoit une durée de réalisation de 36 mois.
La date prévisionnelle de démarrage est fixée au juin 2016.
La date prévisionnelle d'achèvement du projet est fixée au mai 2019.

Les partenaires s'engagent à réaliser et à financer les actions décrites dans le formulaire de candidature, conformément au plan de financement signé annexé à la présente convention.

Afin de permettre la programmation du projet, les décisions d'attributions des cofinancements sollicités devront être obtenues au plus tard lors de la présentation du projet au Comité de Programmation

7. Dar a conocer la documentación necesaria en los controles y en las certificaciones de gastos. Con este fin, se comprometen a conservar y a tener a disposición durante los 3 años siguientes, al pago del saldo de la subvención el conjunto de los justificantes relativos a los gastos del proyecto.

En apoyo a sus solicitudes de pago FEDER, le suministra(n):

- Un informe de ejecución por una parte, y un estado detallado recapitulativo de los trabajos y gastos realizados por otra, acompañado de los justificantes y de las facturas y/o documentos contables de igual valor probatorio que permitan verificar el pago efectivamente realizado.
- Un recapitulativo certificado *exacto* por los responsables administrativo y financiero de la estructura, que de fe de la percepción de la cofinanciación pública prevista en el plan de financiación.

ARTICULO 5 – PRESENTACION DEL PROYECTO – ACCIONES A FINANCIAR - FINANCIACION

El proyecto prevé una duración de ejecución de 36 meses siendo.
La fecha prevista de arranque el junio de 2016.
La fecha prevista de conclusión el mayo de 2019.

Los socios se comprometen a realizar y financiar las acciones descritas en el formulario de candidatura, de conformidad con el plan de financiación firmado, anexo al presente convenio.

Con el fin de permitir la programación del proyecto, las decisiones de atribuciones de cofinanciación solicitadas deberán obtenerse, como muy tarde, en el momento de la presentación del proyecto al Comité de



du Programme INTERREG V A Espagne/France/Andorre (POCTEFA) 2014-2020.

- *L'ensemble des cofinancements publics sollicités, voire déjà obtenus, pour la mise en œuvre du projet devront être clairement identifiés en tant que cofinancement octroyé au projet mentionné à l'article 1 de la présente convention.*
- *Si le cofinancement public fait l'objet d'une décision d'octroi antérieure au dépôt du projet au présent Programme communautaire, une lettre de valorisation de la subvention devra être obtenue du co-financier ; celle-ci devra spécifier son accord pour que le financement soit utilisé en tant que cofinancement public dans le plan de financement du partenaire concerné. Le partenaire devra dans ce cas également justifier que la subvention valorisée ne fait l'objet d'aucune autre demande de subvention auprès d'un autre programme de subvention communautaire.*

COFINANCEMENT COMMUNAUTAIRE

La subvention communautaire est calculée par rapport au coût total du projet.

Conformément au plan de financement prévisionnel annexé, le Chef de file sollicite au nom de tous les partenaires la subvention communautaire.

La remontée des dépenses auprès des services chargés du contrôle et de la validation des dépenses devra s'effectuer en continu et à minima 1 fois par an.

ARTICLE 6 – MODIFICATIONS, REVERSEMENT ET RESILIATION :

Programación del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020.

- *El conjunto de las cofinanciaciones públicas solicitadas, en su caso ya obtenidas, para la puesta en marcha del proyecto deberán estar claramente identificadas como cofinanciación otorgada al proyecto citado en el artículo 1 del presente convenio.*
- *En el caso en que la cofinanciación pública sea objeto de una decisión de atribución anterior al depósito del proyecto al presente programa comunitario, deberá obtenerse una declaración de imputación de la subvención por parte de la administración pública; esta deberá de expresar su acuerdo para que la financiación sea utilizada como cofinanciación pública en el plan de financiación del socio en cuestión. El socio deberá también, en este caso, justificar que la subvención valorizada no es objeto de ninguna otra solicitud de subvención dirigida a otro programa de subvención comunitaria.*

COFINANCIACION COMUNITARIA

La subvención comunitaria se calcula en base al coste total del proyecto.

De conformidad con el plan de financiación provisional en anexo, el jefe de fila solicita en nombre de todos los socios la subvención comunitaria.

La recepción de los gastos en los servicios encargados del control y validación de los gastos se hará de manera continua y como mínimo 1 veces al año.

ARTICULO 6 – MODIFICACIONES, REINTEGRO Y RESCISION

D.2. Convention Transfrontalière de Partenariat – D.2. Convenio Transfronterizo de Partenariado.

Le POCTEFA 2014-2020 est financé par le FEDER – El POCTEFA 2014-2020 está financiado por el FEDER

Version publiée le 10/09/2015 – Versión publicada el 10/09/2015

RF *RF* *CE* *HN*

<p>6.1 Toute modification de la présente convention fera l'objet d'un avenant qui devra être soumis à l'approbation des instances de pilotage du projet.</p> <p>Chaque bénéficiaire participant à l'opération assume la responsabilité en cas d'irrégularités des dépenses qu'il a déclarées.</p> <p>Par conséquent :</p> <p>6.2 : En cas de non-respect par un (des) partenaire(s) des clauses de la présente convention et en particulier, de la non-exécution totale ou partielle de la part du projet lui (leur) incombant, de la modification du plan de financement ou du programme des travaux sans autorisation préalable, de l'utilisation des fonds non conforme à l'objet de la présente convention ou du refus de se soumettre aux contrôles ; le Chef de file exigera le reversement partiel ou total des sommes FEDER versées à son (ses) partenaire(s).</p> <p>6-3 : Dans les cas visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article, le(s) partenaire(s) concerné(s) s'engage(nt) à procéder au reversement des fonds FEDER indûment perçus dans les plus brefs délais et, au plus tard dans les 30 jours qui suivent la réception de l'ordre de reversement transmis au Chef de file par l'Autorité de Gestion.</p>	<p>6.1 Cualquier modificación del presente acuerdo será objeto de un apéndice que se someterá a los órganos de coordinación del proyecto.</p> <p>Cada beneficiario participante en la operación asumirá la responsabilidad en caso de cualquier irregularidad en el gasto que haya declarado.</p> <p>Por lo tanto:</p> <p>6.2: En caso de incumplimiento por uno(s) socio(s) de las cláusulas del presente convenio y en particular, de la no ejecución total o parcial de la parte del proyecto que le(s) incumbe, de la modificación del plan de financiación o del programa de los trabajos sin autorización previa, de la utilización de fondos no conforme al objeto del presente convenio o de la negativa a someterse a los controles; el Jefe de fila deberá exigir el reintegro parcial o total de los importes FEDER pagados a su(s) socio(s).</p> <p>6-3: En los casos citados en los puntos 1 y 2 del presente artículo, el (los) socio(s) en cuestión se compromete(n) a proceder al reintegro de los fondos FEDER indebidamente percibidos en el más breve plazo y, como muy tarde en los 30 días que siguen el recibo de la orden reembolso remitida al Jefe de fila por la Autoridad de Gestión.</p>
<p>ARTICLE 7 – DUREE La présente convention entrera en vigueur à partir du juin 2016 et prendra fin à la date d'échéance qui sera fixée par la convention de financement du FEDER. Les partenaires demeureront soumis aux dispositions et obligations qui en découlent.</p> <p>ARTICLE 8.- PUBLICITÉ ET COMMUNICATION</p>	<p>ARTICULO 7 – DURACION El presente convenio entrará en vigor el junio de 2016 y finalizará con la fecha del cierre del convenio de financiación del FEDER. Los socios quedarán sometidos a las disposiciones y a las obligaciones que emanan de él.</p> <p>ARTÍCULO 8.- PUBLICIDAD Y COMUNICACIÓN</p> <p>8.1 El beneficiario principal así como los demás beneficiarios se</p>



Page 13 sur 19

CC HM

RF

98

8.1 Le premier bénéficiaire et les autres bénéficiaires s'engagent à mettre en œuvre conjointement les actions de communication établies dans le formulaire de candidature (C.5 Action n°2) afin d'assurer une promotion adéquate du projet et des résultats obtenus auprès des destinataires et du public en général.

8.2 Les parties signataires s'engagent à ce que toutes les actions élaborées dans le cadre du projet mentionnent que l'opération réalisée a été sélectionnée dans le cadre du programme opérationnel POCTEFA cofinancé par le FEDER conformément à l'annexe XII paragraphe 2.2 du Règlement communautaire CE 1303/2013 en vigueur. Cette publicité doit comporter obligatoirement le logotype du Programme et de l'Union Européenne.

8.3 Le logotype du Programme doit être utilisé conformément au « Manuel d'identité corporative ». Le logo de l'Union Européenne doit également figurer en respectant les normes graphiques définies dans l'annexe II du règlement (UE) n°821/2014. Cette documentation peut être obtenue auprès du Secrétariat Conjoint.

8.4 Le non respect de la réglementation en matière de publicité peut donner lieu à des corrections financières.

ARTICLE 9.- DIFFUSION ET CAPITALISATION DES RÉSULTATS OBTENUS

9.1 Les bénéficiaires s'engagent à diffuser une présentation des résultats de leur projet et de les transmettre aux Etats membres, à l'Autorité de Gestion et au Secrétariat Conjoint. Par ailleurs, ils s'engagent à transmettre une copie des outils de diffusion et de communication réalisés au Secrétariat Conjoint.

comprometen a poner en marcha conjuntamente las acciones de comunicación establecidas en el formulario de candidatura (C.5. Acción número 2) con el objeto de asegurar una adecuada difusión del proyecto y de los resultados alcanzados cara a los potenciales beneficiarios y el público en general.

8.2 Las partes firmantes se comprometen a que cualquier acción elaborada en el marco del programa mencione que la operación realizada ha sido seleccionada en el marco del Programa POCTEFA cofinanciado por el FEDER conforme a lo establecido en las disposiciones establecidas por el anexo XII apartado 2.2 del Reglamento comunitario CE 1303/2013 en vigor. También deberá llevar insertado obligatoriamente los logotipos del Programa y de la Unión Europea.

8.3 El logotipo del Programa deberá ser utilizado de acuerdo al "Manual de Identidad Corporativa". Asimismo, el logo de la Unión Europea debe respetar las normas gráficas establecidas en el Anexo II del Reglamento (UE) n° 821/2014. La documentación para el tratamiento de ambos logotipos podrá ser solicitada en todo momento a la Secretaría Conjointa.

8.4 El incumplimiento de la normativa en materia de información y comunicación puede dar lugar a correcciones financieras.

ARTICULO 9. DIFUSIÓN Y CAPITALIZACIÓN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

9.1 Los beneficiarios se comprometen a difundir una presentación de los resultados de su proyecto y a transmitirlos a los Estados Miembros, a la Autoridad de Gestión y a la Secretaría Conjointa. Asimismo, se comprometen a remitir a la Secretaría Conjointa una copia de las herramientas de difusión y comunicación realizadas.

9.2 El beneficiario principal y los otros beneficiarios han de tener en

D.2. Convention Transfrontalière de Partenariat – D.2. Convenio Transfronterizo de Partenariado.

Le POCTEFA 2014-2020 est financé par le FEDER – El POCTEFA 2014-2020 está financiado por el FEDER

Version publiée le 10/09/2015 – Versión publicada el 10/09/2015

Handwritten signatures and initials: RF, FE, and others.

9.2 Le bénéficiaire principal et les autres bénéficiaires doivent prendre en compte que les résultats obtenus doivent pouvoir être accessibles pour le public en général et pour toutes les parties intéressées en particulier. De plus, les bénéficiaires s'engagent à jouer un rôle actif dans toute action de capitalisation diffusion ou valorisation des résultats obtenus dans le cadre du projet.

9.3 La diffusion des résultats doit par ailleurs mentionner que les opinions présentées n'engagent que la responsabilité du bénéficiaire et, par conséquent, elles ne représentent en aucun cas, l'opinion officielle des organes de gestion du programme.

9.4 Les bénéficiaires acceptent que les organes de gestion du programme soient autorisés à diffuser les informations relatives au projet dans le cadre des actions de diffusion et de capitalisation du programme en général (nom de l'entité et coordonnées du premier bénéficiaire, nom des entités des autres bénéficiaires, montant de l'aide octroyée, résultats et produits espérés/obtenus)

ARTICLE 10.- DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Tous les produits (matériels et intellectuels) réalisés dans le cadre du projet appartiennent dans leur intégralité aux bénéficiaires du projet. Les organes de gestion du programme se réservent le droit de les valoriser dans le cadre de la publicité et capitalisation du programme. Les droits de propriété intellectuelle et industrielle préexistants qui sont mis à la disposition du projet sont pleinement respectés.

ARTICLE 11 – LITIGES

La présente convention est régie par la législation de l'État où se trouve le Chef de File du projet.

cuenta que los resultados obtenidos deben poder ser accesibles para el público general y para todas las partes interesadas en particular. Además, se comprometen también a tener un papel activo en las acciones de capitalización, difusión y valorización los resultados obtenidos del proyecto.

9.3 La difusión de resultados debe mencionar que las opiniones reflejadas, comprometen únicamente al beneficiario y que, en consecuencia, no representan en ningún caso la opinión oficial de los órganos de gestión del Programa.

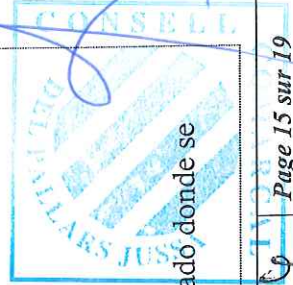
9.4 Los beneficiarios aceptan que los órganos de gestión del Programa estén autorizados a difundir la información relativa al proyecto en el marco de las acciones de difusión y de capitalización del Programa en general (nombre de la entidad y datos del beneficiario principal, nombre de las entidades de los otros beneficiarios, montante de ayuda FEDER concedida, resultados y productos esperados/obtenidos).

ARTÍCULO 10.- DERECHOS PROPIEDAD INTELECTUAL

Todos los productos (materiales o inmateriales) creados en el marco del proyecto pertenecen en su integridad a los beneficiarios del proyecto. Los órganos de gestión del Programa se reservan el derecho de destacarlos en el marco de la publicidad y capitalización del Programa. Los derechos de propiedad intelectual e industrial preexistentes puestos a disposición del proyecto han de ser respetados plenamente.

ARTICULO 11 - LITIGIOS

El presente convenio se rige por la legislación del Estado donde se encuentra el Jefe de fila del proyecto.



FE

RF

CC

HM

ARTICLE 12 – EQUIVALENCE LINGUISTIQUE

Les versions françaises et espagnoles de la présente convention font également foi.

ARTICLE 13 – ENGAGEMENT DU PARTENARIAT

Le Premier Bénéficiaire et l'ensemble des partenaires du projet:

- Sollicitent auprès de la Communauté de Travail des Pyrénées (CTP), Autorité de Gestion du Programme INTERREG V A Espagne/France/Andorre (POCTEFA), la subvention européenne FEDER conformément au plan de financement en annexe.
- Déclarent avoir sollicité les contreparties publiques prévues au plan de financement du projet (lettres de demandes en annexes).
- Attestent, par la présente, n'avoir pas obtenu, pour les actions prévues dans le projet présenté, d'autres aides ou subventions de l'Union européenne, de l'Etat ou de toute autre collectivité ou structure publique que celles prévues par le plan de financement présenté.
- S'engagent à respecter les obligations nationales et communautaires telles que prévues par les différents règlements en vigueur, notamment en matière de passation de marché publics, de recettes potentielles générées par le projet, de respect des règles en matière de concurrence.
- Certifient l'exactitude des renseignements et des documents joints en annexe.

Article 14 – ANNEXES

Plan de financement signé par les partenaires.

ARTICULO 12 – EQUIVALENCIA LINGÜÍSTICA

Las versiones españolas y francesas del presente convenio también dan fe.

ARTICULO 13 – COMPROMISO DEL PARTENARIADO


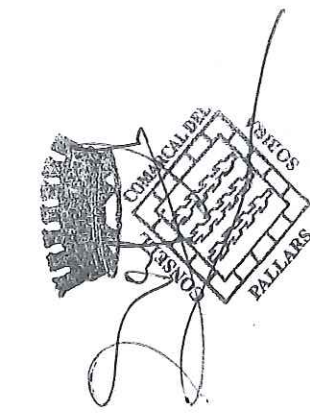

El jefe de fila y el conjunto de socios del proyecto

- Solicitan a la Comunidad de Trabajo de los Pirineos (CTP), Autoridad de Gestión del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) la subvención europea FEDER conforme al plan de financiación en anexo.
- Declaran haber solicitado las contrapartidas públicas previstas en el plan de financiación del proyecto (cartas de solicitud en anexo).
- Declara, por la presente, no haber recibido, para las acciones previstas en el presente proyecto, otras ayudas o subvenciones de la Unión Europea, del Estado o de otra administración o entidad pública salvo las previstas en el plan de financiación presentado.
- Se comprometen a respetar las obligaciones nacionales y comunitarias tal y como están previstas en los diferentes reglamentos vigentes en particular, en temas de contratación pública, de potenciales ingresos generados por el proyecto, de respeto de las normas en materia de competencia.
- Certifican la exactitud de la información y de los documentos adjuntos en anexo.

ARTICULO 14 – ANEXOS

Plan de financiación firmado por los socios.

Fait à <Trempt>, hecho en <Trempt>
 en <2> exemplaires / ejemplares,
 le <13 Juin 2016> / el <13 juin 2016>

<p>Pour / Por < Consell Comarcal del Pallars Jussà>, <President. ARANDA FARRERO, Constantí ></p> <p>« Lu et approuvé » / « Conforme » Signature et cachet /Firma y sello</p> 	<p>Pour / Por < Consell Comarcal del Pallars Sobirà>, <President / SIBIS GOSET, Llätzer ></p> <p>« Lu et approuvé » / « Conforme » Signature et cachet /Firma y sello</p> 	<p>Pour / Por < Parc naturel régional des Pyrénées Catalanes>, <Présidente. MALHERBE, Hermeline></p> <p>« Lu et approuvé » / « Conforme » Signature et cachet /Firma y sello</p> 
---	--	--

31

Pour / Por < Communauté de Communes du Val d'Azun >
<Président. FONVIELLE, Vincent >

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Lu et approuvé


Pour / Por < Syndicat Mixte du train touristique du Pays Cathare et du Fenouillèdes >
<Président. FOURLON Jean-Pierre

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Lu et approuvé
SYNDICAT MIXTE DU TRAIN TOURISTIQUE
DU PAYS CATHARE DU FENOUILLEDES
ET DU RIVISALTAIS
Centre Aragon
66310 ESTAGEL

Pour / Por < Syndicat Agly Verdouble, Syndicat Mixte >
<Président FERRER, Roger >

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

SYNDICAT AGLY-VERDOUBLE
Centre Aragon
66310 ESTAGEL
Lu et approuvé

Lu et approuvé





Interreg
POCTEFA



PROGRAMME INTERREG V A ESPAGNE / FRANCE / ANDORRE (POCTEFA) 2014-2020

PROGRAMA INTERREG V A ESPAÑA / FRANCIA / ANDORRA (POCTEFA) 2014-2020

AVENANT N° 1 À LA CONVENTION TRANSFRONTALIERE DE PARTENARIAT

<TITRE DU PROJET>

ADENDA N° 1 AL CONVENIO TRANSFRONTERIZO DE PARTENARIADO

<TITULO DEL PROYECTO>



<p>LES SOUSSIGNES</p> <p><L'organisme xxx>, <Statut>, <Siret / code NAF> Représenté légalement par <Monsieur ou Madame X>, en qualité de <fonction>, <Coordonnées postales> <téléphone, fax, E-mail> Ci-après désigné (Chef de file) du projet,</p> <p><L'organisme xxx>, <Statut>, <Siret / code NAF> Représenté légalement par <Monsieur ou Madame X>, en qualité de <fonction>, <Coordonnées postales> <téléphone, fax, E-mail> Ci-après désigné Partenaire 1,</p> <p><L'organisme xxx>, <Statut>, <Siret / code NAF> Représenté légalement par <Monsieur ou Madame X>, en qualité de <fonction>, <Coordonnées postales> <téléphone, fax, E-mail> Ci-après désigné Partenaire 2,</p> <p><L'organisme xxx>, <Statut>, <Siret / code NAF> Représenté légalement par <Monsieur ou Madame X>, en qualité de <fonction>, <Coordonnées postales> <téléphone, fax, E-mail> Ci-après désigné Partenaire 3,</p> <p>rajouter si nécessaire les partenaires manquants</p>	<p>LOS ABAJO FIRMANTES</p> <p><El organismo xxx>, <Estatuto>, <NIF/CIF> Representado legalmente por <el Señor o la Señora>, En calidad de <cargo>, <Dirección de correo> <téléfono, fax, e-mail> A continuación nombrado (Jefe de Fila) del proyecto,</p> <p><El organismo xxx>, <Estatuto>, <NIF/CIF> Representado legalmente por <el Señor o la Señora>, En calidad de <cargo>, <Dirección de correo> <téléfono, fax, e-mail> A continuación nombrado Socio 1,</p> <p><El organismo xxx>, <Estatuto>, <NIF/CIF> Representado legalmente por <el Señor o la Señora>, En calidad de <cargo>, <Dirección de correo> <téléfono, fax, e-mail> A continuación nombrado Socio 2,</p> <p><El organismo xxx>, <Estatuto>, <NIF/CIF> Representado legalmente por <el Señor o la Señora>, En calidad de <cargo>, <Dirección de correo> <téléfono, fax, e-mail> A continuación nombrado Socio 3,</p> <p>añadir si fuese necesario los socios que falten</p>
---	---



ARTICLE 3 – RESPONSABILITES ET OBLIGATIONS DU CHEF DE FILE / PREMIER BÉNÉFICIAIRE

- être responsable des dépenses déclarées de l'opération et de vérifier que celles-ci correspondent à l'exécution de l'opération.

ARTICLE 4 – RESPONSABILITES ET OBLIGATIONS DES PARTENAIRES DU PROJET

8. Outre le remboursement au chef de file des indus identifiés à la suite de contrôles, les bénéficiaires s'engagent à honorer les demandes de remboursement émanant de l'Autorité Nationale qui, pour le territoire national auquel ils appartiennent, est responsable in fine de la récupération des indus (voir art 7.1.4. convention FEDER).

COFINANCEMENT COMMUNAUTAIRE

L'Autorité de Certification versera la subvention communautaire aux partenaires, conformément au plan de financement, selon leurs dépenses certifiées et validées par les services en charge du contrôle.

ARTICLE 8.- PUBLICITÉ ET COMMUNICATION

8.5- Le premier bénéficiaire et les autres bénéficiaires s'engagent à informer à l'avance au département de communication du SC des événements organisés afin de donner de la diffusion au projet; notamment sur les événements avec la participation des médias.

ARTICULO 3 – RESPONSABILIDADES Y OBLIGACIONES DEL JEFE DE FILA / BENEFICIARIO PRINCIPAL

- ser responsable de los gastos declarados de la operación y de verificar que los mismos corresponden a la ejecución de la operación.

ARTICULO 4 – RESPONSABILIDADES Y OBLIGACIONES DE LOS SOCIOS DEL PROYECTO

8. Además de devolver al jefe de fila los pagos indebidos identificados tras los controles, los beneficiarios se comprometen a efectuar el pago de las solicitudes de reembolso que haga la Autoridad Nacional del territorio nacional al que pertenece, que es la responsable de la recuperación de los pagos indebidos (ver art 7.1.4. convenio FEDER).

COFINANCIACION COMUNITARIA

La Autoridad de Certificación pagará la subvención comunitaria a cada uno de los socios, de acuerdo con el plan de financiación, según sus gastos certificados y validados por los servicios encargados del control.

ARTÍCULO 8.- PUBLICIDAD Y COMUNICACIÓN

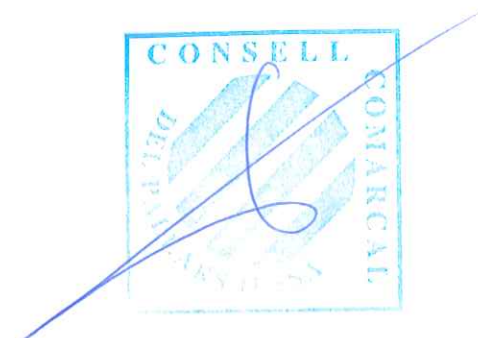
8.5- El beneficiario principal así como los demás beneficiarios se comprometen a informar con antelación al departamento de comunicación de la SC de los eventos que se organicen para dar difusión al proyecto especialmente aquellos en los que estén invitados los medios de comunicación.

ARTICLE 14- AIDES D'ÉTAT

Au cas où le Programme notifierait l'application de la réglementation d'aides d'État au bénéficiaire du projet (aides d'État de premier niveau), les partenaires s'engagent à la respecter. Au cas où il y aurait des aides d'État de second niveau, le bénéficiaire s'engage à les notifier aux groupes cibles. Dans les rapports intermédiaires et finaux de mise en œuvre, le chef de file fournira une description des mécanismes adoptés pour assurer le respect de ces mesures.

ARTICLE 14 – AYUDAS DE ESTADO

En caso de que el Programa notifique la aplicación de la normativa de ayudas de Estado al partenariado del proyecto (ayudas de Estado de primer nivel), los socios se comprometen a cumplirla. En caso de ayudas de Estado de segundo nivel, el partenariado se compromete a notificarlo a los usuarios finales. En los informes intermedios y final de ejecución de la operación el Jefe de fila describirá los mecanismos adoptados para el cumplimiento de esta medida.



Fait à <ville>, hecho en <ciudad>
en <chiffre / número> exemplaires / ejemplares,
le <date> / el <fecha>

Pour / Por < Chef de file/Jefe de fila>,
<funcion et nom / cargo y apellidos>

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por < Partenaire 1/Socio 1>,
<funcion et nom / cargo y apellidos>

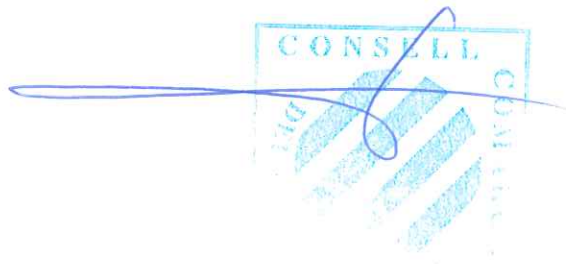
« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por < Partenaire 2/Socio 2>,
<funcion et nom / cargo y apellidos>

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por < Partenaire 3/Socio 3>,
<funcion et nom / cargo y apellidos>

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello





associacióalba

Treball amb valor social



Consell Comarcal
del Pallars Jussà

CONSELL

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSELL COMARCAL DEL PALLARS JUSSÀ I L'ASSOCIACIÓ ALBA

Tremp, 22 de setembre de 2016.

REUNITS

D'una part, Constantí Aranda Farrero, president del Consell Comarcal del Pallars Jussà (en endavant Consell Comarcal) , titular del DNI núm. 78060507-W, actuant en nom i representació del Consell Comarcal, administració local, domiciliada al carrer Soldevila, 18 de Tremp (Lleida), amb núm. de CIF : P7500014A, segons acord de la Junta de Govern de 22 d'agost de 2016.

I de l'altra part, Carles de Ahumada i Batlle major d'edat, titular del DNI núm. 37.250.358-H actuant en nom i representació de l'ASSOCIACIÓ ALBA amb domicili a l'avinguda Onze de setembre, s/n de Tàrraga (Lleida) amb núm. de CIF : G25014077, com a President de l'Associació Alba.

Ambdues parts tenen i coneixen mútuament la capacitat legal necessària per atorgar el present conveni, i de la lliure i espontània voluntat.

EXPOSEN :

Que el Consell Comarcal està interessat en poder estudiar els diferents serveis i alternatives que tenen les persones amb discapacitat a la comarca.

L'Associació Alba és membre de la Federació d'Associacions Lleidatanes, ALLEM, que agrupa 18 entitats socials sense ànim de lucre del territori, majoritàriament destinades a la inserció social i laboral de les persones amb discapacitat, problemes de salut mental o exclusió de risc.

Que la Federació Allem promou la inclusió de persones amb diversitat funcional oferint serveis per millorar la seva qualitat de vida.

Que des de fas anys Allem ha promogut estudis i suport , amb la voluntat d'ajudar a impulsar una entitat de referència a la comarca del Pallars Jussà a través de les seves entitats associades, per la seva expertesa amb diferents iniciatives, fins a la creació d'una entitat jurídica pròpia arrelada al territori .

Que una d' aquestes iniciatives, era poder començar un programa de suport a l' autonomia a la pròpia llar (PSALL) , el servei va començar al novembre 2014 , amb el suport de l' Associació Alba.



associació alba

Treball amb valor social



Consell Comarcal
del Pallars Jussà

Que en data 7 de novembre de 2014, el Consell Comarcal i l'Associació Alba signen un conveni de col·laboració per la prestació d'aquest Programa.

Que ambdues parts han arribat a un acord sobre les condicions que de regir els treballs, per la prestació de serveis menors que s'han de dur a terme, per la qual cosa formalitzen aquest conveni, amb subjecció a les següents

CLÀUSULES :

PRIMERA.- OBJECTE

Son objectes del present conveni :

1.- Detectar possibles oportunitats i implantar-les al territori :

Estudi de noves oportunitats que permetin donar resposta a les necessitats socials de la Comarca, generant nous llocs de treball.

Estudi de viabilitat per tirar endavant nous serveis socials al territori.

2.- Donar suport tècnic per cobrir les necessitats socials de la comarca i als possibles serveis a registrar.

L' Associació Alba donarà suport tècnic a partir del seu coneixement i expertesa amb impuls de nous serveis a la comarca així com la tramitació de projectes per subvencions o inversions per la creació de :

- Centre Ocupacional:
 - Servei de teràpia ocupacional
 - Servei Ocupacional d'Inserció
- Club Social – Activitats de lleure per persones amb problemes de salut mental.
- Foment del voluntariat tant a nivell local com internacional, juntament amb el C.C Pallars Jussà amb el punt de Voluntariat.

Així com l' impuls d'altres serveis o activitats adreçats a infants, joves, gent gran, que contribueixin a la màxima inclusió i millora de qualitat de vida de les persones del Pallars Jussà , promovent una consciència social i foment de l' Associacionisme. La prestació dels serveis estarà sotmesa a la normativa de contractació pública.



associacióalba

Treball amb valor social



Consell Comarcal
del Pallars Jussà



3.- Aconseguir suport per a la constitució d' una entitat prestadora de serveis al territori :

Suport i assessorament de l'Associació Alba.

Creació d'una entitat jurídica pròpia, on hi sigui representat en el seu òrgan gestor aquelles persones socialment compromeses amb el territori.

4.- Col·laboració tècnica :

Suport tècnic mutu entre les dues entitats en funció del projectes a consolidar.

SEGONA .- RECURSOS HUMANS I MATERIALS

Incorporació d'un tècnic de referència de l' Associació Alba, que treballarà coordinat amb gerència i serveis socials del Consell Comarcal per la realització de tasques de gestió, suport tècnic, comunicació, coordinació i seguiment periòdic.

Aquest tècnic es contractarà directament des de l'Associació Alba i Consell Comarcal cedirà un espai de treball a la 1a. planta de la seu del Consell.

L' Associació Alba posarà el suport d' altres professionals d' Alba en temes de comunicació , legalització espais , especialització de serveis , sempre que sigui necessari prèvia valoració de la tasca a realitzar.

TERCERA.- FINANÇAMENT PER ASSOLIR L'OBJECTE DEL CONVENI

El Consell Comarcal aportarà un total de 6.000 € + IVA anuals, facturats semestralment per l'Associació Alba.

QUARTA.- TERMINI

El present contracte s'estableix per un període de 2 anys, a comptar a partir de la data de la seva signatura, prorrogable per anualitats successives, llevat que alguna de les dues parts no manifesti expressament el contrari mitjançant un previ avís d'un mes , respecte a la data de la seva finalització principal o de les seves respectives pròrrogues.



associacióalba

Treball amb valor social



Consell Comarcal
del Pallars Jussà



CINQUENA.- SEGUIMENT DEL CONTRACTE

El Consell Comarcal i l'Associació Alba, vetllaran pel bon funcionament i seguiment d'aquest conveni.

Per a tal fi constituïran una comissió de seguiment que es reunirà un mínim d'un cop a l'any i a petició de qualsevol de les dos parts i que estarà composta:

Per part del Consell Comarcal : Gerent i i Directora de Serveis Socials.

Per part de l'Associació Alba : Gerent i tècnica destinada al Pallars Jussà.

SISENA.- CAUSES EXTINCIÓ

Sense perjudici del seu termini de vigència, el present conveni podrà resoldre's anticipadament al seu venciment per qualsevol de les causes següents:

1. El incompliment greu per part de qualsevol de les parts, de les obligacions previstes en aquest conveni.
2. La impossibilitat sobrevinguda legal o material, de donar compliment a l'objecte del conveni.
3. En el cas que l'ús es destini a una altra finalitat . En aquest supòsit l'extinció és automàtica.
4. El mutu acord de les parts.

SETENA.- RESOLUCIÓ DE CONFLICTES

Per a resoldre qualsevol qüestió, incidència o controvèrsia que es derivi de la interpretació i execució del present conveni de naturalesa administrativa, ambdues parts es sotmeten de manera explícita a la jurisdicció contenciós administrativa, amb renúncia explicitada al seu propi fur, si es que en disposeu d'un.

I, conformes ambdues parts amb el contingut d'aquest contracte, l'aproven, i n'accepten els efectes, en signar-lo, per duplicat exemplar i un sol efecte, al lloc i data expressats a l'encapçalament.

Constantí Aranda Farrero
CONSELL COMARCAL
DEL PALLARS JUSSÀ

Carles de Ahumada i Batlle
ASSOCIACIÓ ALBA